

# SORSO

PEPPE



▶ USER MANUAL | BEDIENUNGSANLEITUNG | INSTRUKCJA OBSŁUGI |  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA | LIETOŠANAS INSTRUKCIJA | KASUTUSJUHEND |  
KÄYTTÖOHJE | GEBRUIKSAANWIJZING | GUIDE DE L'UTILISATEUR | BRUKSANVISNING

# SORSO

**EN** page  
**5**

**EE** lk  
**41**

**DE** S.  
**12**

**FI** sivu  
**48**

**PL** strona  
**19**

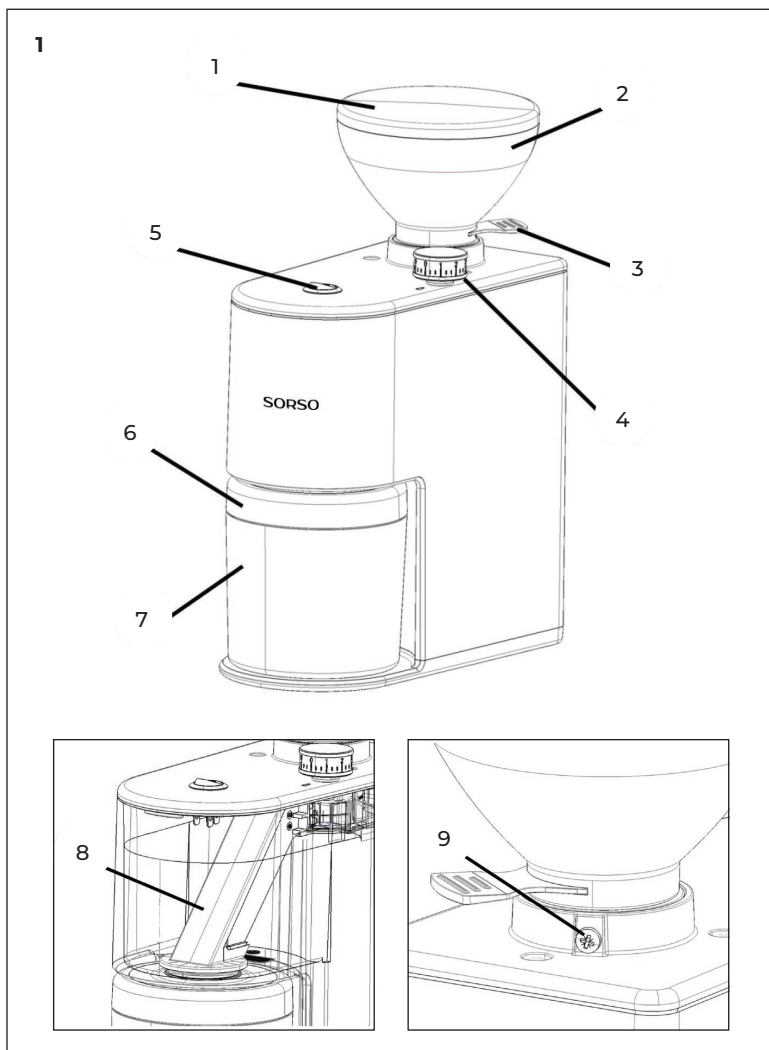
**SE** sida  
**55**

**LT** psl.  
**27**

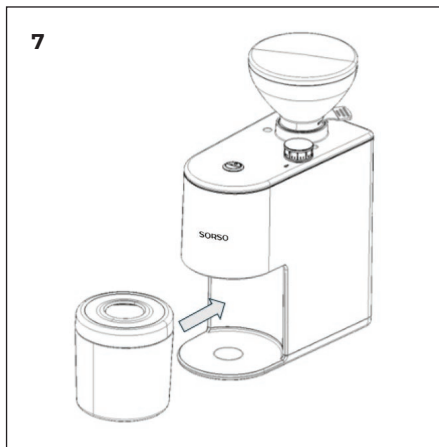
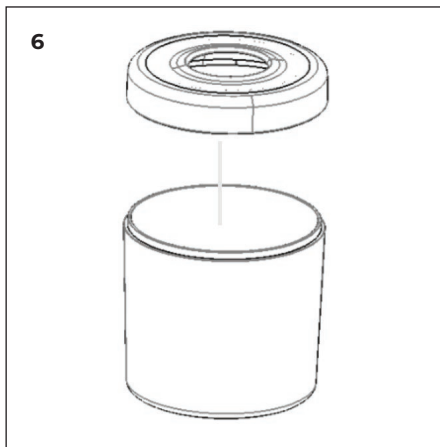
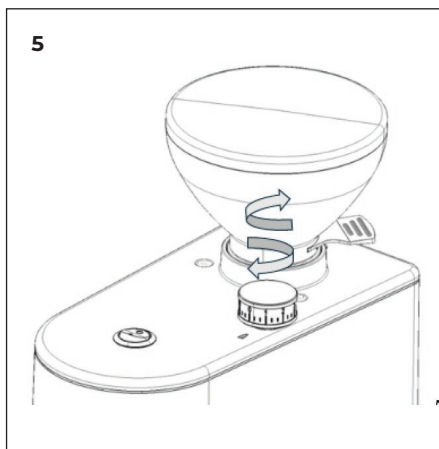
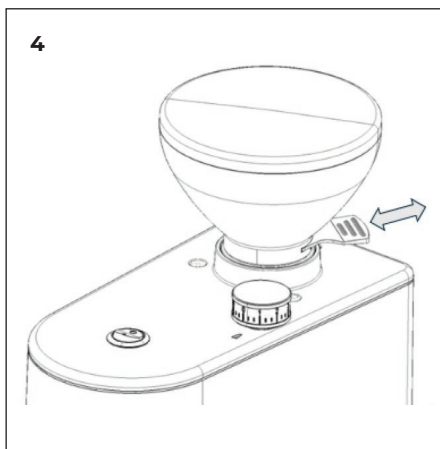
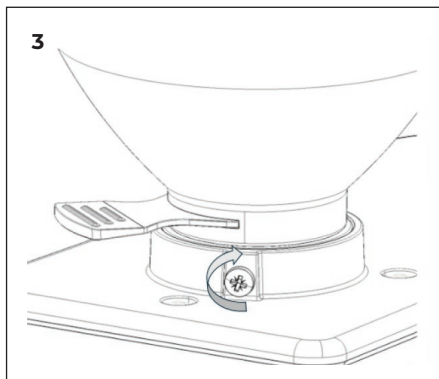
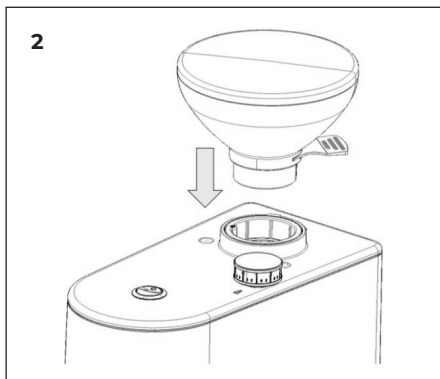
**NL** pag.  
**62**

**LV** lpp.  
**34**

**FR** page  
**70**



# SORSO



**WARNING**

- The appliance must not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are provided supervision or have been instructed on how to use the appliance properly.
- Keep the appliance and its power cord out of the reach of children.
- Do not let children play with the appliance. Children must be supervised at all times when around the appliance.
- If the power cord of the appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a qualified technician in order to avoid any possible hazards.
- Always disconnect the appliance from the power supply if it is left unattended, as well as before assembling, disassembling, or cleaning.
- Any misuse of the appliance may lead to injury.

**SAFETY INSTRUCTIONS**

The manufacturer has reasonably considered every precaution possible so as to ensure the safety of the users. Despite such precautions, any additional risks must be assessed, and the following instructions must be abided by when installing and/or using the appliance:

- Before connecting the grinder to the power supply, make sure that the voltage of the power source used matches the voltage indicated on the nameplate.
- When installing or repairing the grinder, make sure to follow the safety instructions provided, as well as any regulations applicable in the country wherein the grinder is used.
- Any wires used must be earthed in accordance with any regulations applicable in the country wherein the grinder is used.
- Using adaptors, multiple outlets, and extension cords is not recommended.
- Do not use the grinder if its power cord is damaged. Damaged power cords must be replaced by the manufacturer or a qualified technician.
- If any malfunctions are observed, switch off the grinder immediately, and deliver it to the nearest authorised service centre.
- Do not immerse the grinder, its power cord or plug in water or any other liquid. Do not let any internal components of the grinder come into contact with water or other liquids.
- Keep the grinder away from water jets. When cleaning, do not use harsh detergents or steam.
- Before using the grinder, place it on a flat, stable surface that is able to sustain the

# SORSO

weight of the grinder.

- The grinder is intended to be used for grinding roasted coffee beans only. Any other uses are considered dangerous. The manufacturer shall not be held responsible for any damage arising out of misuse.
- Do not use the grinder in extreme environmental conditions. The ambient temperature of the location wherein the grinder is used must be between -5 and +30 °C.
- Before changing accessories, make sure to switch off and unplug the grinder.
- Avoid contact with any moving parts of the grinder.
- This appliance is intended to be used in households and similar environments, such as:
  - a. staff kitchens in shops, offices, and other working environments;
  - b. farm houses;
  - c. hotels, motels, and similar locations;
  - d. bed and breakfast-type environments.
- The grinder can be used by children of 8 years old and above, as well as by persons with little prior experience or with reduced physical, sensory, or mental capabilities, if such persons are supervised and have been instructed on how to use the grinder properly.
- Children must not perform any cleaning procedures without proper supervision.

## IMPORTANT WARNINGS

- When disconnecting the grinder from the power supply, do not pull the power cord or the grinder itself.
- Do not use the grinder with wet or damp hands.
- Do not use the grinder barefoot.
- Before performing any cleaning or maintenance procedures, unplug the grinder from the power supply.
- Do not leave the grinder switched on when it is not in use. If it is not being used, make sure to unplug the grinder.
- Do not obstruct the fan or any other ventilation systems.
- Do not pour water or any other liquids into the grinder.
- During operation, do not insert spoons, forks, or any other utensils into the spout or the bean container.
- In the case of blockage in the spout, make sure to switch off and unplug the grinder before attempting to unblock it.
- If the motor of the grinder is malfunctioning, switch off the grinder immediately, and contact an authorised service centre.
- Protect the grinder from unfavourable weather conditions (direct sunlight, rain, etc.).

- Do not let children play with the grinder. Children must be supervised at all times when around the grinder.
- The user of the grinder is responsible for ensuring proper installation, as well as environmental conditions that do not threaten the safety or health of the persons using the grinder.
- If the grinder is not going to be used anymore, it is recommended to unplug it, then cut the power cord.
- In the case of failure or malfunction, make sure to switch the grinder off immediately. Do not attempt to repair it at home.

## STORING & PRESERVING THE USER MANUAL

The manual must be easily accessible to the users at all times. Keep it in a dry, clean place, away from sources of heat. Do not remove any parts of the manual, rip the manual, or write on it. If you have lost the manual, contact the manufacturer or your local distributor, and request a new copy.

## UNPACKING THE GRINDER

- Before removing the external packaging, make sure that there is no visible damage on it.
- Unpack the grinder and check if it has not been damaged in any manner.
- Make sure that all of the necessary components are included.
- In the case of damage, defects, or missing components, inform the manufacturer or your local distributor immediately.
- The packaging materials may be dangerous if misused. Keep children away from the materials used for packaging.
- This symbol on the grinder or the packaging indicates that the grinder cannot



be disposed of together with regular household waste. Instead, it must be delivered to a waste collection facility that recycles electric and electronic devices. By properly disposing of the grinder, you do your part in protecting the environment. For further information on the recycling of this product, reach out to local authorities, your local recycling centre, or your local distributor.

# SORSO

## IMPORTANCE OF THE MANUAL

This user manual is considered to be an integral part of the product. It contains important information regarding the correct use and maintenance of the product, as well as user safety. Make sure to keep the manual easily accessible throughout the service life of the product, and share it with any other users or future owners. The manual reflects the current state of the product, with the manufacturer reserving the right to update the manual without revising previous editions if there are any technological upgrades. Using the grinder in any way other than its intended use voids the warranty, and does not fall under the responsibility of the manufacturer. The manufacturer shall not be held liable for any injury to persons or damage to property if it has resulted from the instructions provided in the user manual not being followed.

## 1. GENERAL INFORMATION

**Manufacturer:** Manufactured by CONTI VALERIO (NINGBO) for SORSO

**Manufacturer's address:** 14#102, 1 Shengyuan Road, Economic Development Area, Ji-  
angkou Street, Fenghua District, Ningbo, Zhejiang

**Model:** PEPPE

## 2. TECHNICAL DATA

	PEPPE		
Voltage (V)	220	220/240	110/120
Frequency (Hz)	60	50-60	60 (2.1A)
Power (W)	225		
RPM	1420	1200 (50 Hz) 1420 (60 Hz)	1600
Productivity (g/s)	0.9-1.5 (brew)		
Weight (kg)	5.3		
Bean container capacity (g)	150		
Ground coffee container capacity (g)	80		
Height (mm)	330		

Width (mm)	124
Depth (mm)	243

Ton [maximum continuous grinding time]: 60 s

Toff [resting time required between cycles]: 120 s

## ▶ 3. COMPONENTS

- |                           |                                |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1. Lid                    | 6. Anti-chaff funnel           |
| 2. Bean container         | 7. Ground coffee container     |
| 3. Opening/closing handle | 8. Spout                       |
| 4. Grind adjustment knob  | 9. Bean container fixing screw |
| 5. ON/OFF button          |                                |

## ▶ 4. INSTALLING THE BEAN CONTAINER

Before using the grinder, it is necessary to install the bean container (2).

- Insert the bean container (2) into its seat (Fig. 2), positioning it so that the hole lines up with the screw at the back of the grinder.
- Tighten the screw (9) (Fig. 3).

## ▶ 5. USING THE GRINDER

### 5.1 BEFORE GRINDING

Before you start grinding, consider the type of coffee beans used, and get the grinder ready.

- Consider the roast level of the coffee beans used (dark, medium, light).
- Consider the grind level suited for your chosen brewing method.
- Connect the grinder to the power supply, then push the handle (3) at the bottom of the bean container (2) to close it (Fig. 4).
- Remove the lid (1) of the bean container (2), then fill the container with coffee beans.
- Put the lid (1) back on, then pull the handle (3) to release the beans.

# SORSO

## 5. 2 ADJUSTING THE GRIND LEVEL

Turn the adjustment knob (4) clockwise for a finer grind, or turn it counterclockwise for a coarser grind (Fig. 5). Make any adjustments gradually, and grind a small amount of coffee beans each time the grind level is adjusted by at least 2 steps.

Avoid turning the knob one full rotation while the motor is not operating, as this may cause the grinder to jam.

## 5. 3 GRINDING BEANS

- Place the anti-chaff funnel on the ground coffee container (Fig. 6), then put the container and funnel under the spout (8) (Fig. 7).
- Press the ON/OFF button (5).
- Once all of the coffee beans have been ground, close the handle (3).
- Complete the process by pressing the ON/OFF button once more (5).

**⚠ ATTENTION.** To ensure proper operation, avoid grinding more than 160 g of coffee beans at a time.

## ▶ 6. CLEANING AND MAINTENANCE

**⚠ ATTENTION.** Before performing any cleaning or maintenance procedures, disconnect the grinder from the power supply. Do not pull the power cord or the grinder itself when unplugging.

**⚠ ATTENTION.** Maintenance and cleaning procedures must be performed by trained technicians authorised by the manufacturer.

**⚠ ATTENTION.** Do not attempt to perform any repairs at home, and always use original spare parts.

## 6. 1 CLEANING


In order for the grinder to operate properly, it must be cleaned regularly. Irregular maintenance may have a negative impact on the dispensing process, as well as on the precision of dosing and grinding. Before performing any cleaning procedures, make sure to unplug the grinder.


## 6. 2 CLEANING THE BEAN CONTAINER

Remove the bean container, then wash both the inside and outside with water and soap, making sure to remove any oil residue. Rinse and dry the container thoroughly. The bean container is NOT dishwasher-safe.

## 6. 3 CLEANING THE GRINDING SYSTEM


To clean the grinding system, remove the lid and the upper burr holder, then clean the burrs and other internal components using a brush or a dry cloth. If necessary, use a vacuum cleaner or compressed air. Reinsert the upper burr holder, put the lid back on, then reinstall the bean container. To clean the grinder more thoroughly, use special coffee grinder cleaning tablets.


 **ATTENTION.** Do not wash any wooden components in the dishwasher. To clean them, use a dry cloth.

 **ATTENTION.** All cleaning procedures must be performed using food-safe cleaning products.

## 6. 4 MAINTENANCE

Check the burrs around every 1000 kg of coffee beans ground, and replace them if necessary. To maintain the performance of the burrs, disconnect the grinder from the power supply, remove the bean container, then unscrew the screws on the lid and the upper burr holder. To clean the burrs, use a brush or a dry cloth. If necessary, use a vacuum cleaner or compressed air. Make sure to do so regularly.

 **ATTENTION.** Maintenance and cleaning procedures must be performed by trained technicians authorised by the manufacturer.

 **ATTENTION.** Do not attempt to perform any repairs at home, and always use original spare parts.

# 7. TROUBLESHOOTING

Please contact an authorised service technician for more information.

# SORSO

## WARNUNG!

- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden in die ordnungsgemäße Verwendung des Geräts eingewiesen.
- Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Kinder müssen jederzeit beaufsichtigt werden, wenn sie sich in der Nähe des Geräts aufhalten.
- Wenn das Netzkabel des Geräts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder einen qualifizierten Techniker ersetzt werden, um mögliche Gefahren zu vermeiden.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt gelassen wird, sowie vor der Montage, Demontage oder Reinigung.
- Jegliche missbräuchliche Verwendung des Geräts kann zu Verletzungen führen.

## SICHERHEITSHINWEISE

Der Hersteller hat jede erdenkliche Vorsichtsmaßnahme getroffen, um die Sicherheit der Benutzer zu gewährleisten. Trotz dieser Vorsichtsmaßnahmen müssen zusätzliche Risiken bewertet und die folgenden Anweisungen bei der Installation und/oder Verwendung des Geräts befolgt werden:

- Bevor Sie die Kaffeemühle an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung der verwendeten Stromquelle mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Befolgen Sie bei der Installation oder Reparatur der Mühle die bereitgestellten Sicherheitshinweise sowie alle im Einsatzland geltenden Vorschriften.
- Alle verwendeten Kabel müssen gemäß den im Einsatzland geltenden Vorschriften geerdet sein.
- Die Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und Verlängerungskabeln wird nicht empfohlen.
- Verwenden Sie die Mühle nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Beschädigte Netzkabel müssen durch den Hersteller oder einen qualifizierten Techniker ersetzt werden.
- Sollten Fehlfunktionen festgestellt werden, schalten Sie die Mühle sofort aus und bringen Sie diese zu einer autorisierten Kundendienststelle.
- Tauchen Sie die Mühle, das Netzkabel oder den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Lassen Sie keine internen Komponenten der Mühle mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen.
- Halten Sie die Mühle von Wasserstrahlen fern. Verwenden Sie zur Reinigung keine

scharfen Reinigungsmittel oder Dampf.

- Stellen Sie die Mühle vor dem Gebrauch auf eine ebene, stabile Fläche, die das Gewicht der Mühle tragen kann.
- Die Mühle ist ausschließlich für das Mahlen von gerösteten Kaffeebohnen bestimmt. Jede andere Verwendung gilt als gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Verwenden Sie die Mühle nicht unter extremen Umweltbedingungen. Die Umgebungstemperatur am Einsatzort muss zwischen -5 und +30 °C liegen.
- Schalten Sie die Mühle aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Zubehörteile wechseln.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen der Mühle.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und ähnlichen Umgebungen vorgesehen, wie z. B.:
  - a. Personal Küchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - b. landwirtschaftliche Betriebe;
  - c. Hotels, Motels und ähnliche Standorte;
  - d. Frühstückspensionen.
- Die Mühle kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit geringer Erfahrung oder eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden, wenn diese beaufsichtigt werden und in den sicheren Gebrauch der Mühle eingewiesen wurden.
- Kinder dürfen Reinigungsarbeiten nicht ohne entsprechende Aufsicht durchführen.

## WICHTIGE WARNHINWEISE

- Ziehen Sie beim Trennen der Mühle vom Stromnetz nicht am Netzkabel oder an der Mühle selbst.
- Benutzen Sie die Mühle nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Benutzen Sie die Mühle nicht barfuß.
- Ziehen Sie den Netzstecker der Mühle aus der Steckdose, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Lassen Sie die Mühle nicht eingeschaltet, wenn sie nicht in Gebrauch ist. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker gezogen ist, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Blockieren Sie nicht den Lüfter oder andere Belüftungssysteme.
- Gießen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Mühle.
- Führen Sie während des Betriebs keine Löffel, Gabeln oder andere Utensilien in den Auslauf oder den Bohnenbehälter ein.
- Falls der Auslauf blockiert ist, schalten Sie die Mühle aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie versuchen, die Blockade zu lösen.
- Sollte der Motor der Mühle eine Fehlfunktion aufweisen, schalten Sie das Gerät sofort

# SORSO

aus und kontaktieren Sie eine autorisierte Kundendienststelle.

- Schützen Sie die Mühle vor ungünstigen Witterungsbedingungen (direkte Sonneneinstrahlung, Regen usw.).
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Mühle spielen. Kinder müssen jederzeit beaufsichtigt werden, wenn sie sich in der Nähe der Mühle aufhalten.
- Der Benutzer der Mühle ist für die ordnungsgemäße Installation sowie für Umgebungsbedingungen verantwortlich, die die Sicherheit oder Gesundheit der Personen, die die Mühle benutzen, nicht gefährden.
- Wenn die Mühle nicht mehr verwendet werden soll, wird empfohlen, den Netzstecker zu ziehen und anschließend das Netzkabel abzutrennen.
- Im Falle eines Defekts oder einer Fehlfunktion schalten Sie die Mühle sofort aus. Versuchen Sie nicht, das Gerät eigenständig zu reparieren.

## AUFBEWAHRUNG UND PFLEGE DER BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Anleitung muss für die Benutzer jederzeit leicht zugänglich sein. Bewahren Sie diese an einem trockenen, sauberen Ort und fern von Wärmequellen auf. Entfernen Sie keine Teile der Anleitung, zerreißen Sie sie nicht und beschreiben Sie sie nicht. Sollten Sie die Anleitung verloren haben, wenden Sie sich an den Hersteller oder Ihren örtlichen Händler, um ein neues Exemplar anzufordern.

## AUSPACKEN DER KAFFEEMÜHLE

- Vergewissern Sie sich vor dem Entfernen der Außenverpackung, dass keine sichtbaren Schäden an dieser vorhanden sind.
- Packen Sie die Mühle aus und prüfen Sie, ob sie in irgendeiner Weise beschädigt wurde.
- Stellen Sie sicher, dass alle erforderlichen Komponenten im Lieferumfang enthalten sind.
- Im Falle von Schäden, Defekten oder fehlenden Komponenten informieren Sie bitte umgehend den Hersteller oder Ihren örtlichen Händler.
- Das Verpackungsmaterial kann bei unsachgemäßer Handhabung gefährlich sein. Halten Sie Kinder von den Verpackungsmaterialien fern.
- Dieses Symbol auf der Mühle oder der Verpackung weist darauf hin, dass die



Mühle nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss sie an einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung der Mühle leisten Sie Ihren Beitrag zum Umweltschutz. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, Ihrem Entsorgungszentrum oder Ihrem Händler.

## BEDEUTUNG DER BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung gilt als integraler Bestandteil des Produkts. Sie enthält wichtige Informationen zur korrekten Verwendung und Wartung des Produkts sowie zur Sicherheit der Benutzer. Bewahren Sie die Anleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts leicht zugänglich auf und geben Sie sie an andere Benutzer oder zukünftige Besitzer weiter. Die Anleitung spiegelt den aktuellen Stand des Produkts wider. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Anleitung bei technologischen Upgrades zu aktualisieren, ohne vorherige Ausgaben zu überarbeiten. Jede Verwendung der Mühle, die nicht ihrem Bestimmungszweck entspricht, führt zum Erlöschen der Garantie und fällt nicht in den Verantwortungsbereich des Herstellers. Der Hersteller haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die aus der Nichtbeachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen resultieren.

## 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

**Hersteller:** Hergestellt von CONTI VALERIO (NINGBO) für SORSO

**Adresse des Herstellers:** 14#102, 1 Shengyuan Road, Economic Development Area, Ji-angkou Street, Fenghua District, Ningbo, Zhejiang

**Modell:** PEPPE

## 2. TECHNISCHE DATEN

	PEPPE		
Spannung (V)	220	220/240	110/120
Frequenz (Hz)	60	50-60	60 (2.1A)
Leistung (W)	225		
Umdrehungen pro Minute	1420	1200 (50 Hz) 1420 (60 Hz)	1600
Mahlleistung (g/s)	0.9-1.5 (Brühkaffee)		
Gewicht (kg)	5.3		
Kapazität Bohnenbehälter (g)	150		
Kapazität Mahlgutbehälter (g)	80		
Höhe (mm)	330		

# SORSO

Breite (mm)	124
Tiefe (mm)	243

Ton [maximale kontinuierliche Mahldauer]: 60 s

Toff [erforderliche Ruhezeit zwischen den Zyklen]: 120 s

## ▶ 3. KOMPONENTEN

1. Deckel
2. Bohnenbehälter
3. Hebel zum Öffnen/Schließen
4. Mahlgrad-Einstellknopf
5. Ein/Aus-Taste (ON/OFF)
6. Anti-Häutchen-Trichter
7. Mahlgutbehälter
8. Auslauf
9. Befestigungsschraube für Bohnenbehälter

## ▶ 4. INSTALLATION DES BOHNENBEHÄLTERS

Vor der Verwendung der Mühle muss der Bohnenbehälter (2) installiert werden.

- Setzen Sie den Bohnenbehälter (2) in seine Halterung ein (Abb. 2). Positionieren Sie ihn so, dass die Öffnung mit der Schraube an der Rückseite der Mühle fluchtet.
- Ziehen Sie die Schraube (9) fest (Abb. 3).

## ▶ 5. VERWENDUNG DER MÜHLE

### 5.1 VOR DEM MAHLEN

Berücksichtigen Sie vor Beginn des Mahlvorgangs die Art der verwendeten Kaffeebohnen und bereiten Sie die Mühle vor.

- Beachten Sie den Röstgrad der Kaffeebohnen (dunkel, mittel, hell).
- Beachten Sie den Mahlgrad, der für Ihre gewählte Brühmethode geeignet ist.
- Schließen Sie die Mühle an die Stromversorgung an und drücken Sie den Hebel (3) am Boden des Bohnenbehälters (2), um diesen zu schließen (Abb. 4).
- Nehmen Sie den Deckel (1) des Bohnenbehälters (2) ab und füllen Sie den Behälter mit Kaffeebohnen.
- Setzen Sie den Deckel (1) wieder auf und ziehen Sie am Hebel (3), um die Bohnen freizugeben.

## 5. 2 EINSTELLEN DES MAHLGRADS

Drehen Sie den Einstellknopf (4) im Uhrzeigersinn für einen feineren Mahlgrad oder gegen den Uhrzeigersinn für einen gröberen Mahlgrad (Abb. 5). Nehmen Sie Einstellungen schrittweise vor und mahlen Sie jedes Mal eine kleine Menge Kaffeebohnen, wenn der Mahlgrad um mindestens 2 Stufen verstellt wurde.

Vermeiden Sie es, den Knopf bei stillstehendem Motor um eine volle Umdrehung zu drehen, da dies die Mühle blockieren kann.

## 5. 3 MAHLEN DER BOHNEN

- Setzen Sie den Anti-Häutchen-Trichter auf den Mahlgutbehälter (Abb. 6) und stellen Sie den Behälter mitsamt Trichter unter den Auslauf (8) (Abb. 7).
- Drücken Sie die Ein/Aus-Taste (5).
- Sobald alle Kaffeebohnen gemahlen sind, schließen Sie den Hebel (3).
- Beenden Sie den Vorgang, indem Sie die Ein/Aus-Taste (5) erneut drücken.

**⚠ ACHTUNG!** Um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, vermeiden Sie es, mehr als 160 g Kaffeebohnen auf einmal zu mahlen.

# 6. REINIGUNG & WARTUNG

**⚠ ACHTUNG!** Trennen Sie die Mühle vor allen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten von der Stromversorgung. Ziehen Sie beim Ausstecken nicht am Netzkabel oder an der Mühle selbst.

**⚠ ACHTUNG!** Wartungs- und Reinigungsarbeiten müssen von geschulten, vom Hersteller autorisierten Technikern durchgeführt werden.

**⚠ ACHTUNG!** Versuchen Sie nicht, Reparaturen eigenständig durchzuführen, und verwenden Sie stets Original-Ersatzteile.

## 6. 1 REINIGUNG

Damit die Mühle ordnungsgemäß funktioniert, muss sie regelmäßig gereinigt werden. Eine unregelmäßige Wartung kann sich negativ auf die Ausgabe sowie auf die Präzision der Dosierung und des Mahlens auswirken. Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass der Netzstecker gezogen ist.

# SORSO

## 6. 2 REINIGUNG DES BOHNENBEHÄLTERS

Nehmen Sie den Bohnenbehälter ab und waschen Sie ihn innen und außen mit Wasser und Seife ab. Achten Sie darauf, alle Ölrückstände zu entfernen. Spülen und trocknen Sie den Behälter gründlich ab. Der Bohnenbehälter ist NICHT spülmaschinenfest.

## 6. 3 REINIGUNG DES MAHLWERKS

Um das Mahlwerk zu reinigen, entfernen Sie den Deckel und den oberen Mahlscheibenhalter. Reinigen Sie die Mahlscheiben und andere interne Komponenten mit einem Pinsel oder einem trockenen Tuch. Verwenden Sie bei Bedarf einen Staubsauger oder Druckluft. Setzen Sie den oberen Mahlscheibenhalter und den Deckel wieder ein und montieren Sie den Bohnenbehälter. Für eine gründlichere Reinigung der Mühle verwenden Sie spezielle Reinigungstabletten für Kaffeemühlen.

**⚠ ACHTUNG!** Reinigen Sie keine Holzkomponenten in der Spülmaschine. Verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes Tuch.

**⚠ ACHTUNG!** Alle Reinigungsvorgänge müssen mit lebensmittelechten Reinigungsprodukten durchgeführt werden.

## 6. 4 WARTUNG

Prüfen Sie die Mahlscheiben etwa alle 1000 kg gemahlene Kaffees und ersetzen Sie diese bei Bedarf. Um die Leistung der Mahlscheiben zu erhalten, trennen Sie die Mühle von der Stromversorgung, entfernen Sie den Bohnenbehälter und lösen Sie die Schrauben am Deckel sowie am oberen Mahlscheibenhalter. Reinigen Sie die Mahlscheiben mit einem Pinsel oder einem trockenen Tuch. Verwenden Sie bei Bedarf einen Staubsauger oder Druckluft. Führen Sie diese Reinigung regelmäßig durch.

**⚠ ACHTUNG!** Wartungs- und Reinigungsarbeiten müssen von geschulten, vom Hersteller autorisierten Technikern durchgeführt werden.

**⚠ ACHTUNG!** Versuchen Sie nicht, Reparaturen eigenständig durchzuführen, und verwenden Sie stets Original-Ersatzteile.

## ▶ 7. FEHLERBEHEBUNG

Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen an einen autorisierten Servicetechniker.

**OSTRZEŻENIE!**

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, lub nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, chyba że pod nadzorem lub po otrzymaniu odpowiedniego przeszkolenia z zakresu prawidłowego korzystania z urządzenia.
- Urządzenie i jego przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Należy zapewnić stały nadzór nad dziećmi przebywającymi w pobliżu urządzenia.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia został uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowanego technika w celu uniknięcia potencjalnych zagrożeń.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy bezwzględnie odłączyć je od zasilania. Należy to zrobić również przed przystąpieniem do montażu, demontażu lub czyszczenia.
- Używanie urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem może prowadzić do obrażeń ciała.

**ZALECENIA DOT. BEZPIECZEŃSTWA**

Producent podjął wszelkie możliwe i zasadne środki ostrożności, aby zagwarantować użytkownikom bezpieczeństwo podczas korzystania z urządzenia. Mimo to użytkownik powinien ocenić wszelkie dodatkowe zagrożenia, a także stosować się do poniższych wskazówek podczas instalacji lub użytkowania urządzenia:

- Przed podłączeniem młynka do zasilania należy upewnić się, że napięcie używanego źródła zasilania odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej.
- Podczas instalacji lub naprawy młynka należy przestrzegać załączonych zaleceń dot. bezpieczeństwa, a także wszelkich przepisów obowiązujących w kraju, w którym młynek jest używany.
- Wszelkie przewody muszą być uziemione zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym młynek jest używany.
- Używanie adapterów, rozgałęziaczy i przedłużaczy nie jest zalecane.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony. Jeśli przewód zasilający urządzenia został uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowanego technika.
- W przypadku zaobserwowania jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu młynka należy bezwzględnie go wyłączyć i dostarczyć do najbliższego autoryzowanego serwisu.

# SORSO

- Nie należy zanurzać młynka, przewodu ani wtyczki zasilania w wodzie lub innych płynach. Nie wolno dopuścić do kontaktu wewnętrznych podzespołów młynka z wodą lub innymi płynami.
- Młynek należy trzymać z dala od strumieni wody. Podczas czyszczenia nie należy używać silnych detergentów ani pary.
- Przed użyciem młynka należy umieścić go na płaskiej, stabilnej powierzchni, która będzie w stanie utrzymać jego ciężar.
- Młynek jest przeznaczony wyłącznie do mielenia palonej kawy ziarnistej. Wszelkie inne zastosowania uważa się za niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania.
- Nie należy używać młynka w ekstremalnych warunkach środowiskowych. Temperatura w miejscu, w którym użytkuje się urządzenie, musi mieścić się w zakresie od -5 do +30 °C.
- Przed wymianą akcesoriów należy wyłączyć młynek i odłączyć go od zasilania.
- Należy unikać kontaktu z ruchomymi elementami urządzenia.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku w gospodarstwach domowych i miejscach o podobnym charakterze, takich jak:
  - a. kuchnie pracownicze w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
  - b. domy wiejskie/gospodarcze;
  - c. hotele, motele i podobne lokalizacje;
  - d. pensjonaty/zakwaterowanie.
- Młynek może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, osoby z minimalnym doświadczeniem w obsłudze tego typu urządzeń oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ale wyłącznie pod nadzorem lub po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia.
- Dzieciom nie wolno wykonywać żadnych procedur czyszczenia bez odpowiedniego nadzoru.

## WAŻNE OSTRZEŻENIA

- Przy odłączaniu młynka od zasilania nie należy ciągnąć za przewód zasilający ani za sam młynek.
- Nie należy obsługiwać młynka mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
- Nie należy używać młynka na boso.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji młynka należy odłączyć go od zasilania.
- Nieużywany młynek nie powinien pozostawać włączony. Jeśli młynek nie będzie używany przez jakiś czas, należy odłączyć go od zasilania.
- Nie wolno zasłaniać wentylatora ani innych systemów wentylacyjnych.

- Do młynka nie wolno wlewać wody ani żadnych innych płynów.
- W trakcie pracy urządzenia nie wolno wkładać łyżek, widelców ani innych przyborów do wylewki ani pojemnika na kawę ziarnistą.
- W przypadku zablokowania wylewki należy wyłączyć młynek i odłączyć go od zasilania przed podjęciem próby udrożnienia urządzenia.
- W przypadku zaobserwowania jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu silnika młynka należy bezzwłocznie wyłączyć urządzenie i dostarczyć je do najbliższego autoryzowanego serwisu.
- Należy chronić młynek przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi (bezpośrednim nasłonecznieniem, deszczem itp.).
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Należy zapewnić stały nadzór nad dziećmi przebywającymi w pobliżu urządzenia.
- Użytkownik jest odpowiedzialny za prawidłową instalację młynka, a także zapewnienie właściwych warunków środowiskowych, które nie zagrażają bezpieczeństwu lub zdrowiu osób korzystających z urządzenia.
- Jeśli młynek nie będzie już nigdy więcej używany, warto odłączyć go od zasilania, a następnie odciąć przewód zasilający.
- W przypadku wystąpienia awarii lub zaobserwowania nieprawidłowego działania młynka należy bezzwłocznie go wyłączyć. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia.

## PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI OBSŁUGI

Instrukcję należy przechowywać w miejscu łatwo dostępnym dla użytkownika. Instrukcję należy przechowywać w suchym, czystym miejscu, z dala od źródeł ciepła. Nie należy usuwać żadnych części instrukcji, rozdzierać jej ani na niej pisać. W przypadku zgubienia instrukcji należy skontaktować się z producentem lub lokalnym dystrybutorem i poprosić o nowy egzemplarz.

## ROZPAKOWYWANIE MŁYNKA

- Przed zdjęciem zewnętrznego opakowania należy upewnić się, że nie ma na nim żadnych widocznych uszkodzeń.
- Rozpakuj młynek i sprawdź, czy nie został w jakikolwiek sposób uszkodzony.
- Upewnij się, że nie brakuje żadnych niezbędnych elementów.
- W przypadku wykrycia uszkodzeń, wad lub brakujących elementów należy niezwłocznie poinformować producenta lub lokalnego dystrybutora.
- Wykorzystanie materiałów opakowaniowych niezgodnie z ich przeznaczeniem może stwarzać zagrożenie. Dzieci nie powinny zbliżać się do materiałów użytych do

# SORSO

pakowania.

- Ten symbol na młynku lub opakowaniu oznacza, że urządzenia nie należy utylizować wraz ze standardowymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je dostarczyć do punktu zbiórki odpadów, który zajmuje się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowo utylizując młynek, przyczyniasz się do ochrony środowiska. Więcej informacji na temat recyklingu produktu można uzyskać u lokalnych władz, w lokalnym centrum recyklingu lub u lokalnego dystrybutora.



## WAŻNOŚĆ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu. Zawiera ważne informacje dotyczące prawidłowego użytkowania i konserwacji produktu, a także bezpieczeństwa użytkownika. Instrukcja powinna być przechowywana w łatwo dostępnym miejscu przez cały okres użytkowania produktu i udostępniana innym użytkownikom lub przyszłym właścicielom. Instrukcja odzwierciedla aktualny stan produktu, przy czym producent zastrzega sobie prawo do aktualizacji instrukcji bez wprowadzania zmian w poprzednich wydaniach, jeśli zostaną wprowadzone jakiegokolwiek usprawnienia technologiczne. Używanie młynka w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem unieważnia gwarancję i nie wchodzi w zakres odpowiedzialności producenta. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała lub szkody materialne wynikające z niezastosowania się do wskazówek ujętych w instrukcji obsługi.

## ▶ 1. INFORMACJE OGÓLNE

**Producent:** Wyprodukowano przez CONTI VALERIO (NINGBO) dla SORSO

**Adres producenta:** 14#102, 1 Shengyuan Road, Economic Development Area, Jiangkou Street, Fenghua District, Ningbo, Zhejiang

**Model:** PEPPE

## 2. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

	PEPPE		
Napięcie (V)	220	220/240	110/120
Częstotliwość (Hz)	60	50–60	60 (2.1A)
Moc (W)	225		
Obr./min	1420	1200 (50 Hz) 1420 (60 Hz)	1600
Wydajność (g/s)	0,9–1,5 (napar)		
Waga (kg)	5.3		
Pojemność zbiornika na kawę ziarnistą (g)	150		
Pojemność zbiornika na zmieloną kawę (g)	80		
Wysokość (mm)	330		
Szerokość (mm)	124		
Głębokość (mm)	243		

Ton [maksymalny czas ciągłego mielenia]: 60 s

Toff [wymagany czas bezczynności między cyklami]: 120 s

## 3. ELEMENTY ZESTAWU

1. Pokrywka
2. Pojemnik na kawę ziarnistą
3. Uchwyt otwierający/zamykający
4. Pokrętko regulacji zmielenia
5. Przycisk zasilania
6. Lejek dozujący
7. Pojemnik na zmieloną kawę
8. Wylewka
9. Śruba mocująca pojemnik na kawę ziarnistą

## 4. MOCOWANIE POJEMNIKA NA KAWĘ ZIARNISTĄ

Przed użyciem młynka należy zamocować pojemnik na kawę ziarnistą (2).

- Zamocuj pojemnik na kawę ziarnistą (2) (rys. 2), ustawiając go w taki sposób, aby otwór pokrywał się ze śrubą z tyłu młynka.
- Dokręć śrubę (9) (rys. 3).

# SORSO

## ► 5. OBSŁUGA MŁYNKA

### 5. 1 PRZED MIELENIEM

Przed przystąpieniem do mielenia należy wziąć pod uwagę rodzaj używanej kawy ziarnistej i odpowiednio przygotować młynek.

- Zwróć uwagę na profil palenia używanej kawy ziarnistej (ciemny, średni, jasny).
- Zastanów się, jaki stopień zmielenia najlepiej sprawdzi się przy wybranej metodzie zaparzania.
- Podłącz młynek do zasilania, a następnie wciśnij uchwyt (3) w dolnej części pojemnika na kawę ziarnistą (2), aby go zamknąć (rys. 4).
- Zdejmij pokrywę (1) pojemnika na kawę ziarnistą (2), a następnie napełnij pojemnik kawą ziarnistą.
- Z powrotem załóż pokrywę (1), a następnie pociągnij za uchwyt (3), aby zwolnić ziarna.

### 5. 2 REGULACJA STOPNIA ZMIELENIA

Obróć pokrętło regulacji (4) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby uzyskać drobniejsze zmielenie, lub w przeciwnym kierunku, by uzyskać grubsze zmielenie (rys. 5). Wszelkie zmiany należy wprowadzać stopniowo, a przy modyfikacji ustawień o co najmniej 2 stopnie należy każdorazowo mielić niewielką ilość kawy.

Nie należy przekręcać pokrętła o jeden pełny obrót, gdy silnik urządzenia nie pracuje, ponieważ może to doprowadzić do zablokowania młynka.

### 5. 3 MIELENIE ZIAREN

- Umieść lejek dozujący na pojemniku na kawę mieloną (rys. 6), a następnie postaw pojemnik i lejek pod wylewką (8) (rys. 7).
- Naciśnij przycisk zasilania (5).
- Po zmieleniu wszystkich ziaren przesunij uchwyt do zamkniętej pozycji (3).
- Zakończ proces, ponownie naciskając przycisk zasilania (5).

**⚠ WAŻNE!** Aby urządzenie działało prawidłowo, nie należy mielić więcej niż 160 g kawy ziarnistej naraz.

## 6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**⚠ WAŻNE!** Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji młynka należy odłączyć go od zasilania. Odłączając urządzenie od zasilania, nie należy ciągnąć za przewód zasilający ani za sam młynek.

**⚠ WAŻNE!** Procedury konserwacji i czyszczenia mogą być wykonywane jedynie przez przeszkolonych serwisantów autoryzowanych przez producenta.

**⚠ WAŻNE!** Nie wolno podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia i należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

### 6. 1 CZYSZCZENIE

Aby młynek działał prawidłowo, należy go regularnie czyścić. Niepodejmowanie regularnych czynności konserwacyjnych może mieć negatywny wpływ na proces i precyzję dozowania oraz mielenia. Przed przystąpieniem do czyszczenia młynka należy odłączyć go od zasilania.

### 6. 2 CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA KAWĘ ZIARNISTĄ

Wymij pojemnik, a następnie umyj go od wewnątrz i na zewnątrz wodą z mydłem, by pozbyć się wszelkich zanieczyszczeń z olejków. Dokładnie opłucz i osusz pojemnik. Pojemnik na kawę ziarnistą NIE nadaje się do mycia w zmywarce.

### 6. 3 CZYSZCZENIE SYSTEMU MIELENIA

Aby wyczyścić system mielenia, zdejmij pokrywę i górny uchwyt żarna, a następnie wyczyść żarna i inne elementy wewnętrzne za pomocą szczotki lub suchej szmatki. W razie potrzeby użyj odkurzacza lub sprężonego powietrza. Ponownie włóż górny uchwyt żarna, załóż pokrywę, a następnie zamocuj pojemnik na kawę ziarnistą. W celu przeprowadzenia bardziej gruntownego czyszczenia urządzenia należy użyć specjalnych tabletek do czyszczenia młynków do kawy.

**⚠ WAŻNE!** Nie wolno myć drewnianych elementów urządzenia w zmywarce. Należy je czyścić suchą szmatką.

**⚠ WAŻNE!** Wszystkie procedury czyszczenia muszą być wykonywane przy użyciu środków czyszczących nadających się do kontaktu z żywnością.

# SORSO

## 6. 4 KONSERWACJA

Co każde 1000 kg zmielonej kawy należy sprawdzić stan żaren i w razie potrzeby je wymienić. Aby zachować sprawność żaren, należy odłączyć młynek od zasilania, wyjąć pojemnik na kawę ziarnistą, a następnie odkręcić śruby znajdujące się na pokrywie i górnym uchwycie żaren. Do czyszczenia żaren użyj szczotki lub suchej szmatki. W razie potrzeby użyj odkurzacza lub sprężonego powietrza. Pamiętaj o regularnym czyszczeniu.

**⚠ WAŻNE!** Procedury konserwacji i czyszczenia mogą być wykonywane jedynie przez przeszkolonych serwisantów autoryzowanych przez producenta.

**⚠ WAŻNE!** Nie wolno podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia i należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

## ▶ 7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

**DĖMESIO!**

- Prietaisu draudžiama naudotis žmonėms (įskaitant vaikus), patiriantiems fizinių, juslinių ar protinių sunkumų, taip pat žmonėms, neturintiems reikiamų žinių ar patirties, išskyrus atvejus, kai tokie žmonės yra prižiūrimi arba jiems paaiškinama, kaip tinkamai naudotis prietaisu.
- Laikykite prietaisą ir jo maitinimo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu. Netoliese prietaiso esančius vaikus būtina prižiūrėti.
- Jeigu prietaiso maitinimo laidas yra pažeistas, siekiant išvengti galimų pavojų jį privalo pakeisti gamintojas arba kvalifikuotas techninės priežiūros specialistas.
- Prieš palikdami prietaisą be priežiūros, jį surinkdami, išrinkdami ar valydami, būtinai ištraukite maitinimo laido kištuką iš lizdo.
- Bet koks paskirties neatitinkantis prietaiso naudojimas gali tapti sužalojimų priežastimi.

**SAUGOS NURODYMAI**

Siekdamas užtikrinti naudotojų saugumą, gamintojas ėmėsi visų galimų saugos priemonių. Nepaisant to, naudotojai privalo apsvarstyti papildomas rizikas ir prietaiso montavimo ir (arba) naudojimo metu laikytis šių saugos nurodymų:

- Prieš prijungdami kavamalę prie elektros tinklo, įsitikinkite, kad naudojamo maitinimo šaltinio įtampa sutampa su ant prietaiso duomenų plokštelės nurodyta įtampa.
- Montuodami ar remontuodami kavamalę, laikykitės instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų bei bet kokių kavamalės naudojimo šalyje galiojančių nuostatų.
- Visi naudojami laidai privalo būti įžeminti laikantis kavamalės naudojimo šalyje galiojančių nuostatų.
- Nerekomenduojama naudoti adapterių, skirstytuvų ar ilgintuvų.
- Nesinaudokite kavamale, jei jos maitinimo laidas yra pažeistas. Pažeistą maitinimo laidą privalo pakeisti gamintojas arba kvalifikuotas techninės priežiūros specialistas.
- Jeigu kavamalė veikia netinkamai, nedelsiant ją išjunkite ir pristatykite į artimiausią įgaliotą techninės priežiūros centrą.
- Nemerkite kavamalės, jos maitinimo laido ar kištuko į vandenį ar bet kokią kitą skystį. Saugokite vidines kavamalės dalis nuo sąlyčio su vandeniu ar kitais skysčiais.
- Nelaikykite kavamalės vietoje, kur ji gali būti apipurkšta vandeniu. Valydami kavamalę, nenaudokite šiurkščių valiklių ar garų.
- Prieš naudodamiesi kavamale, pastatykite ją ant plokščio, tvirto, kavamalės svorį atlaikyti galinčio paviršiaus.
- Kavamalė yra skirta tik skrudintoms kavos pupelėms malti. Bet koks paskirties

# SORSO

neatitinkantis naudojimas yra laikomas pavojingu. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokią žalą, patirtą dėl netinkamo kavamalės naudojimo.

- Nesinaudokite kavamale vietose, kuriose ji gali būti paveikta ekstremalių oro sąlygų. Vietos, kurioje naudojamas kavamale, aplinkos temperatūra privalo būti tarp -5 ir +30 °C.
- Prieš keisdami priedus, išjunkite kavamalę ir ištraukite kištuką iš lizdo.
- Venkite sąlyčio su judančiomis kavamalės dalimis.
- Šis prietaisas yra skirtas naudoti namuose ir panašiose vietose, pvz.:
  - a. parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo vietose įrengtose darbuotojų virtuvėse;
  - b. sodybose;
  - c. viešbučiuose, moteliuose ir panašiose vietose;
  - d. apgyvendinimo paslaugas teikiančiose vietose.
- Kavamale gali naudotis vyresni nei aštuonerių metų vaikai, taip pat žmonės, turintys nedaug ankstesnės patirties ar patiriantys fizinių, juslinių ar protinių sunkumų, jei tokie asmenys yra prižiūrimi ir jiems paaiškinama, kaip tinkamai naudotis kavamale.
- Neprižiūrimiems vaikams draudžiama atlikti bet kokias kavamalės valymo ir priežiūros procedūras.

## SVARBŪS ĮSPĖJIMAI

- Norėdami atjungti kavamalę nuo elektros tinklo, netraukite už maitinimo laido ar pačios kavamalės.
- Nesinaudokite kavamale šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- Nesinaudokite kavamale basomis.
- Prieš atlikdami bet kokias valymo ir priežiūros procedūras, ištraukite kavamalės kištuką iš elektros lizdo.
- Nepalikite nenaudojamos kavamalės įjungtos. Jeigu kavamale kurį laiką nesinaudosite, ištraukite kištuką iš lizdo.
- Neuždenkite kavamalės ventiliacijos sistemų.
- Nepilkite į kavamalę vandens ar bet kokių kitų skysčių.
- Naudodamiesi kavamale, nekiškite šaukštų, šakučių ar bet kokių kitų įrankių į maltos kavos piltuvėlį ar pupelių talpą.
- Užsikimšus maltos kavos piltuvėliui, pirmiausia išjunkite kavamalę bei ištraukite kištuką iš lizdo ir tik tuomet mėginkite atkimšti piltuvėlį.
- Jeigu kavamalės variklis veikia netinkamai, nedelsdami išjunkite kavamalę ir susisiekite su įgaliotu techninės priežiūros centru.
- Saugokite kavamalę nuo nepalankių oro sąlygų (tiesioginės saulės šviesos, lietaus ir t. t.).
- Neleiskite vaikams žaisti su kavamale. Netoliese kavamalės esančius vaikus būtina nuolat prižiūrėti.

- Kavamalės naudotojas yra atsakingas už tinkamą jos montavimą bei reikiamų, pavojaus kavamalės naudotojų sveikatai nekeliančių aplinkos sąlygų užtikrinimą.
- Jeigu planuojate nebesinaudoti kavamale, rekomenduojama ištraukti kištuką iš lizdo ir nukirpti maitinimo laidą.
- Susidūrę su gedimais ar netinkamu kavamalės veikimu, nedelsdami ją išjunkite. Nemėginkite remontuoti kavamalės patys.

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS LAIKYMAS IR SAUGOJIMAS

Naudojimo instrukcija privalo būti lengvai pasiekiami visiems kavamalės naudotojams. Laikykite instrukciją sausoje, švarioje vietoje, atokiai nuo karščio šaltinių. Neišplėškite jokių instrukcijos dalių, neplėšykite jos ir ant jos nerašykite. Jeigu instrukciją pametėte, susisiekite su gamintoju arba vietiniu platintoju ir paprašykite naujos kopijos.

## KAVAMALĖS IŠPAKAVIMAS

- Prieš išimdami kavamalę iš išorinės pakuotės, įsitikinkite, kad ant pakuotės nėra jokių matomų pažeidimų.
- Išpakuokite kavamalę ir patikrinkite, ar ant jos nėra jokių pažeidimų.
- Įsitikinkite, kad į kavamalės komplektaciją yra įtrauktos visos reikiamos dalys.
- Susidūrę su pažeidimais, defektais ar trūkstamomis dalimis, nedelsdami praneškite apie tai gamintojui arba vietiniam platintojui.
- Netinkamai naudojamos pakuotės medžiagos gali kelti pavojų. Laikykite pakuotės medžiagas vaikams nepasiekiamoje vietoje.



Šis ant kavamalės ar jos pakuotės esantis simbolis nurodo, kad kavamalę draudžiama išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Nebenaudojamą kavamalę būtina pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos perdirbimą vykdantį atliekų surinkimo centrą. Tinkamai išmesdami kavamalę, prisidedate prie aplinkos tausojimo. Prireikus daugiau informacijos apie šio produkto perdirbimą, kreipkitės į vietines valdžios institucijas, vietinį atliekų perdirbimo centrą arba vietinį platintoją.

# SORSO

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS SVARBA

Ši naudojimo instrukcija yra laikoma neatskiriama produkto dalimi. Joje pateikiama svarbi, su tinkamu produkto naudojimu ir priežiūra bei naudotojų saugumu susijusi informacija. Visą produkto tarnavimo laiką laikykite instrukciją lengvai pasiekiamoje vietoje ir pasidalinkite ja su kitais naudotojais ar perduokite naujiems savininkams. Instrukcija atspindi esamą produkto būklę. Technologinių patobulinimų įdiegimo atveju gamintojas pasilieka teisę atnaujinti būsimus instrukcijos leidimus netaisydamas ankstesnių leidimų. Bet kokiam paskirties neatitinkančiam kavamalės naudojimui nėra taikoma garantija. Gamintojas nepriima atsakomybės už netinkamą naudojimą ir nėra atsakingas už bet kokią žalą žmonių sveikatai ar nuosavybei, jei ji buvo patirta dėl naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų nesilaikymo.

## 1. BENDROJI INFORMACIJA

**Gamintojas:** „SORSO“ užsakymu pagaminta „CONTI VALERIO (NINGBO)“

**Gamintojo adresas:** 14#102, 1 Shengyuan Road, Economic Development Area, Jiangkou Street, Fenghua District, Ningbo, Zhejiang

**Modelis:** PEPPE

## 2. TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

	PEPPE		
Įtampa (V)	220	220/240	110/120
Dažnis (Hz)	60	50–60	60 (2.1A)
Galia (W)	225		
Sūkliai/min.	1420	1200 (50 Hz) 1420 (60 Hz)	1600
Našumas (g/s)	0,9–1,5 (užpiltinei kavai)		
Svoris (kg)	5.3		
Pupelių talpa (g)	150		
Maltos kavos talpa (g)	80		
Aukštis (mm)	330		

Plotis (mm)	124
Cylis (mm)	243

Ton [ilgiausia galima nepertraukiamo malimo trukmė]: 60 s

Toff [būtiniosios pauzės tarp malimo ciklų trukmė]: 120 s

### ▶ 3. DALYS

- |  |  |
|--|--|
| 1. Dangtelis                           | 6. Kavos atplaišų susidarymą mažinantis piltuvas |
| 2. Pupelių talpa                       | 7. Maltos kavos talpa                            |
| 3. Atidarymo/uždarymo rankenėlė        | 8. Maltos kavos piltuvėlis                       |
| 4. Malimo rupumo reguliavimo rankenėlė | 9. Pupelių talpos tvirtinimo varžtas             |
| 5. Įjungimo/išjungimo mygtukas         |  |

### ▶ 4. PUPELIŲ TALPOS MONTAVIMAS

Prieš naudojant kavamalę, būtina primontuoti pupelių talpą (2).

- Įstatykite pupelių talpą (2) į vietą (2 pav.) ir pasukite taip, kad angelė susilygiuotų su galinėje kavamalės pusėje esančiu varžtu.
- Priveržkite varžtą (9) (3 pav.).

### ▶ 5. KAVAMALĖS NAUDOJIMAS

#### 5.1 PRIEŠ MALANT

Prieš pradėdami malti, atkreipkite dėmesį į naudojamų kavos pupelių tipą ir paruoškite kavamalę naudojimui.

- Atkreipkite dėmesį į naudojamų kavos pupelių skrudinimo lygį (tamsus, vidutinis, šviesus).
- Apsvarstykite, koks malimo rupumas geriausiai tinka pasirinktam kavos ruošimo būdui.
- Įkiškite kištuką į lizdą, tada pastumkite pupelių talpos (2) apačioje esančią rankenėlę (3), kad uždarytumėte talpą (4 pav.).
- Nuimkite pupelių talpos (2) dangtelį (1) ir įberkite į talpą kavos pupelių.
- Uždėkite dangtelį (1) ir patraukite rankenėlę (3), kad išleistumėte pupeles.

# SORSO

## 5. 2 MALIMO RUPUMO REGULIAVIMAS

Norėdami pupeles sumalti smulkiau, sukite malimo rupumo reguliavimo rankenėlę (4) pagal laikrodžio rodyklę. Norėdami pupeles sumalti stambiau, sukite rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę (5 pav.). Malimo rupumą reguliuokite po truputį ir kas 2 pakopas sumalkite nedidelį kiekį pupelių.

Neatlikite pilno rankenėlės apsikimo varikliui neveikiant, nes kavamalė gali užstrigti.

## 5. 3 PUPELIŲ MALIMAS

- Uždėkite kavos atplaišų kiekiui mažinti skirtą piltuvą ant maltos kavos talpos (6 pav.) ir pastatykite talpą su piltuvu po maltos kavos piltuvėliu (8) (7 pav.).
- Paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką (5).
- Sumalę visas pupeles, pastumkite rankenėlę (3), kad uždarytumėte pupelių talpą.
- Norėdami sustabdyti malimą, paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką (5) dar kartą.

**⚠ DĖMESIO!** Norint užtikrinti tinkamą veikimą, nerekomenduojama vienu kartu malti daugiau nei 160 g kavos pupelių.

## ▶ 6. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

**⚠ DĖMESIO!** Prieš atlikdami bet kokias valymo ir priežiūros procedūras, ištraukite kavamalės kištuką iš elektros lizdo. Traukdami kištuką iš lizdo, netraukite už maitinimo laido ar pačios kavamalės.

**⚠ DĖMESIO!** Priežiūros ir valymo procedūras privalo atlikti gamintojo įgalioti techninės priežiūros specialistai.

**⚠ DĖMESIO!** Nemėginkite remontuoti kavamalės patys ir remontui naudokite tik originalias dalis.

## 6. 1 VALYMAS

Norint užtikrinti tinkamą kavamalės veikimą, ją būtina reguliariai valyti. Nepakankamai dažnai atliekamos priežiūros procedūros gali neigiamai paveikti maltos kavos išleidimą bei dozavimo ir malimo tikslumą. Prieš atlikdami bet kokias valymo procedūras, ištraukite kavamalės kištuką iš elektros lizdo.

## 6.2 PUPELIŲ TALPOS VALYMAS

Nuimkite pupelių talpą ir praplaukite jos vidų bei išorę vandeniu ir muilu, kad atsikratytumėte kavos išskiriamų riebalų likučių. Kruopščiai praskalaukite ir nusausinkite. Pelių talpos **NEGALIMA** plauti indaplovėje.

## 6.3 MALIMO SISTEMOS VALYMAS

Norėdami pravalyti malimo sistemą, nuimkite dangtelį bei viršutinį girnų laikiklį ir nuvalykite gernas bei kitas vidines dalis šepetėliu ar sausa šluoste. Prireikus galite naudoti siurbį ar suspaustą orą. Įstatykite viršutinį girnų laikiklį, uždėkite dangtelį ir grąžinkite pupelių talpą į vietą. Kruopštesniam kavamalės valymui naudokite specialias kavamalių valymo tabletes.

**⚠ DĖMESIO!** Neplaukite jokių medinių kavamalės dalių indaplovėje. Medinėms dalims valyti naudokite sausą šluostę.

**⚠ DĖMESIO!** Valymo procedūroms naudokite tik sąlyčiui su maistu pritaikytas valymo priemones.

## 6.4 PRIEŽIŪRA

Sumalę maždaug 1000 kg kavos pupelių, patikrinkite gernas ir prireikus pakeiskite jas naujomis. Kad užtikrintumėte tinkamą girnų veikimą, ištraukite kavamalės kištuką iš elektros lizdo, nuimkite pupelių talpą, atsukite dangtelį bei viršutinį girnų laikiklį laikančius varžtus ir nuvalykite gernas šepetėliu ar sausa šluoste. Prireikus galite naudoti siurbį ar suspaustą orą. Šią procedūrą būtina atlikti reguliariai.

**⚠ DĖMESIO!** Priežiūros ir valymo procedūras privalo atlikti gamintojo įgalioti techninės priežiūros specialistai.

**⚠ DĖMESIO!** Nemėginkite remontuoti kavamalės patys ir remontui naudokite tik originalias dalis.

## ▶ 7. TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Prireikus daugiau informacijos, susisiekite su įgaliotu techninės priežiūros specialistu.

# SORSO

## BRĪDINĀJUMS!

- Ierīci nedrīkst lietot personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja vien tās tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces pareizu lietošanu.
- Glabājiet ierīci un tās barošanas vadu bērniem nepieejamā vietā.
- Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci. Bērni nepārtraukti jāuzrauga brīdī, kad viņi atrodas ierīces tuvumā.
- Ja ierīces barošanas vads ir bojāts, to jānomaina ražotājam vai kvalificētam tehnikim, lai izvairītos no iespējamiem draudiem.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves, ja tā paliek bez uzraudzības, kā arī pirms montāžas, demontāžas vai tīrīšanas.
- Jebkāda ierīces nepareiza lietošana var izraisīt traumas.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Ražotājs ir ņēmis vērā visus iespējamus piesardzības pasākumus, lai nodrošinātu lietotājiem drošību. Neatkarīgi no šādiem piesardzības pasākumiem, ir jāizvērtē visi papildu riski un, uzstādot un/vai lietojot ierīci, ir jāievēro šādi norādījumi:

- Pirms dzirnaviņu pieslēgšanas strāvas padevei pārliecinieties, ka izmantotā strāvas avota spriegums atbilst uz identifikācijas plāksnītes norādītajam spriegumam.
- Uzstādot vai remontējot dzirnaviņas, ievērojiet sniegtos drošības norādījumus, kā arī visus noteikumus, kas ir spēkā valstī, kurā dzirnaviņas tiek izgatavotas.
- Jebkuri izmantotie vadi jāsamēro saskaņā ar noteikumiem, kas ir spēkā valstī, kurā tiek izmantotas dzirnaviņas.
- Nav ieteicams lietot adapterus, vairākas rozetes un pagarinātājus.
- Nelietojiet dzirnaviņas, ja to barošanas vads ir bojāts. Bojātus barošanas vadus drīkst nomainīt tikai ražotājs vai kvalificēts tehniķis.
- Ja tiek novēroti jebkādi darbības traucējumi, nekavējoties izslēdziet dzirnaviņas un nogādājiet tās tuvākajā autorizētajā servisa centrā.
- Nemērcējiet dzirnaviņas, to barošanas vadu vai spraudni ūdenī vai citā šķīdumā. Neļaujiet dzirnaviņu iekšējām detaļām nonākt saskarē ar ūdeni vai citiem šķīdumiem.
- Glabājiet dzirnaviņas prom no ūdens strūklām. Tīrīšanas laikā neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai tvaiku.
- Pirms dzirnaviņu lietošanas novietojiet tās uz līdzenas, stabilas virsmas, kas spēj noturēt dzirnaviņu svaru.
- Dzirnaviņas ir paredzētas tikai grauzdētu kafijas pupiņu malšanai. To izmantošana citiem mērķiem tiek uzskatīta par bīstamu. Ražotājs nav atbildīgs par jebkādiem bojājumiem, kas radušies nepareizas izmantošanas rezultātā.

- Nelietojiet dzirnaviņas ekstremālos vides apstākļos. Apkārtējās vides temperatūra vietā, kur tiek lietotas dzirnaviņas, nedrīkst būt zemāka par  $-5^{\circ}\text{C}$  un augstāka par  $+30^{\circ}\text{C}$ .
- Pirms piederumu nomaiņas pārliecinieties, ka dzirnaviņas ir izslēgtas un atvienotas no strāvas padeves.
- Izvairieties no saskares ar jebkādam dzirnaviņu kustīgajām daļām.
- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājāsaimniecībās un līdzīgās vidēs, piemēram:
  - a. darbinieku virtuvēs veikalos, birojos un citās darba vietās;
  - b. lauku mājās;
  - c. viesnīcās, moteļos un līdzīgās vietās;
  - d. naktsmītņu tipa vidē.
- Dzirnaviņas var lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar nelielu pieredzi vai ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, ja šādas personas tiek uzraudzītas un ir saņēmušas norādījumus par pareizu dzirnaviņu izmantošanu.
- Bērni nedrīkst veikt nekādas tīrīšanas procedūras bez atbilstošas uzraudzības.

## SVARĪGI BRĪDINĀJUMI

- Atvienojot dzirnaviņas no strāvas padeves, nevelciet aiz strāvas vada vai pašām dzirnaviņām.
- Nelietojiet dzirnaviņas ar slapjām vai mitrām rokām.
- Nelietojiet dzirnaviņas basām kājām.
- Pirms jebkādas tīrīšanas vai apkopes procedūras veikšanas atvienojiet dzirnaviņas no strāvas padeves.
- Neatstājiet dzirnaviņas ieslēgtas, ja tās netiek izmantotas. Ja tās netiek izmantotas, pārliecinieties, ka dzirnaviņas ir atvienotas no strāvas padeves.
- Neaizsedziet ventilatoru vai citas ventilācijas sistēmas.
- Nelejiet ūdeni vai citus šķidrumus dzirnaviņās.
- Darbības laikā neievietojiet karotes, dakšiņas vai citus piederumus padevē vai pupiņu tvertnē.
- Ja padeve ir aizsērējusi, pirms tās iztīrīšanas obligāti izslēdziet dzirnaviņas un atvienojiet tās no strāvas padeves.
- Ja dzirnaviņu motoram ir manāmi darbības traucējumi, nekavējoties izslēdziet dzirnaviņas un sazinieties ar autorizētu servisa centru.
- Sargājiet dzirnaviņas no nelabvēlīgiem laika apstākļiem (tiešas saules gaismas, lietus u.t.t.).
- Neļaujiet bērniem spēlēties ar dzirnaviņām. Bērni pastāvīgi jāuzrauga brīdī, kad viņi atrodas pie dzirnaviņām.
- Dzirnaviņu lietotājam jāpārliecinās, ka dzirnaviņas tiek pareizi uzstādītas, un ka tās netiek pakļautas nelabvēlīgiem vides apstākļiem, lai neapdraudētu dzirnaviņu

# SORSO

lietotāja drošību vai veselību.

- Ja dzirnaviņas vairs netiks izmantotas, ieteicams atvienot tās no strāvas padeves un pārgriezt barošanas vadu.
- Ja rodas kļūme vai darbības traucējumi, nekavējoties izslēdziet dzirnaviņas. Nemēģiniet tās remontēt mājās.

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS UZGLABĀŠANA UN SAGLABĀŠANA

Lietošanas instrukcijai jābūt viegli pieejamai lietotājiem jebkurā laikā. Glabājiet to sausā, tīrā vietā, prom no siltuma avotiem. Neizņemiet instrukcijas lappuses, neplēsiet to un nerakstiet uz tās. Ja esat pazaudējis instrukciju, sazinieties ar ražotāju vai vietējo izplatītāju, lai iegūtu jaunu eksemplāru.

## DZIRNAVIŅU IZPAKOŠANA

- Pirms ārējā iepakojuma noņemšanas pārliecinieties, ka uz tā nav redzami bojājumi.
- Izpakoiet dzirnaviņas un pārbaudiet, vai tās nav bojātas.
- Pārliecinieties, ka ir iekļautas visas nepieciešamās detaļas.
- Ja ir manāmi bojājumi, defekti vai trūkstošas detaļas, nekavējoties informējiet ražotāju vai vietējo izplatītāju.
- Iepakojuma materiāli var būt bīstami, ja tie tiek nepareizi lietoti. Neļaujiet bērniem piekļūt iepakojuma materiāliem.
- Šis simbols, kas redzams uz dzirnaviņām vai iepakojuma, norāda, ka dzirnaviņas nedrīkst utilizēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Tās jānodod atkritumu



savākšanas punktā, kurā tiek pārstrādātas elektriskās un elektroniskās ierīces. Pareizi utilizējot dzirnaviņas, jūs sniežat ieguldījumu vides aizsardzībā. Lai iegūtu papildu informāciju par šī produkta pārstrādi, sazinieties ar vietējām iestādēm, vietējo pārstrādes centru vai vietējo izplatītāju.

## INSTRUKCIJAS NOZĪMĪGUMS

Šī lietošanas instrukcija tiek uzskatīta par neatņemamu produkta sastāvdaļu. Tajā ir iekļauta svarīga informācija par produkta pareizu lietošanu un apkopi, kā arī lietotāja drošību. Pārliecinieties, ka lietošanas instrukcija ir viegli pieejama visa produkta ekspluatācijas laika periodā, un nododiet to citiem lietotājiem vai nākamajiem īpašniekiem. Instrukcija atspoguļo produkta pašreizējo stāvokli, un ražotājs patur tiesības atjaunināt instrukciju, nepārskatot iepriekšējos izdevumus, ja ir veikti tehnoloģiski uzlabojumi. Ja dzirnaviņas tiek izmantotas citiem mērķiem, kas nav paredzēti, garantija vairs nav spēkā, un ražotājs

par to nav atbildīgs. Ražotājs nav atbildīgs par personām gūtajām traumām vai mantas bojājumiem, ja tie radušies, neievērojot lietošanas instrukcijā sniegtos norādījumus.

## ► 1. VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

**Ražotājs:** Izgatavojis CONTI VALERIO (NINGBO) SORSO vajadzībām

**Ražotāja adrese:** 14#102, 1 Shengyuan Road, Economic Development Area, Jiangkou Street, Fenghua District, Ningbo, Zhejiang

**Modelis:** PEPPE

## ► 2. TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

	PEPPE		
Spriegums (V)	220	220/240	110/120
Frekvence (Hz)	60	50–60	60 (2.1A)
Jauda (W)	225		
RPM	1420	1200 (50 Hz) 1420 (60 Hz)	1600
Produktivitāte (g/sek.)	0.9–1.5 (kafijas pagatav.)		
Svars (kg)	5.3		
Pupiņu tvertnes tilpums (g)	150		
Maltas kafijas tvertnes tilpums (g)	80		
Augstums (mm)	330		
Platums (mm)	124		
Dziļums (mm)	243		

Ton [maksimālais nepārtrauktais malšanas laiks]: 60 sek.

Toff [starp cikliem nepieciešamais pārtraukuma laiks]: 120 sek.

# SORSO

## ▶ 3. KOMPONENTI

1. Vāks
2. Pupiņu tvertne
3. Atvēršanas/aizvēršanas rokturis
4. Maluma regulēšanas poga
5. IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS poga
6. Atlieku savācējtrauks
7. Maltas kafijas tvertne
8. Padeve
9. Pupiņu tvertnes fiksēšanas skrūve

## ▶ 4. PUPIŅU TVERTNES UZSTĀDĪŠANA

Pirms dzirnaviņu lietošanas nepieciešams uzstādīt pupiņu tvertni (2).

- Ievietojiet pupiņu tvertni (2) tai paredzētajā vietā (2. att.), novietojiet to tā, lai atvere savienotos ar skrūvi dzirnaviņu aizmugurē.
- Pievelciet skrūvi (9) (3. att.).

## ▶ 5. DZIRNAVIŅU LIETOŠANA

### 5. 1 PIRMS MALŠANAS

Pirms malšanas uzsākšanas, izvēlieties kafijas pupiņu veidu un sagatavojiet dzirnaviņas.

- Ņemiet vērā izvēlēto kafijas pupiņu grauzdēšanas pakāpi (tumša, vidēja, gaiša).
- Apsveriet, kāds malšanas līmenis ir piemērots jūsu izvēlētajai pagatavošanas metodei.
- Pievienojiet dzirnaviņas strāvas padevei, pēc tam nospiediet rokturi (3) pupiņu tvertnes (2) apakšā, lai to aizvērtu (4. att.).
- Noņemiet pupiņu tvertnes (2) vāku (1) un piepildiet tvertni ar kafijas pupiņām.
- Uzlieciet vāku (1) atpakaļ, tad pavelciet rokturi (3), lai izdotu pupiņas.

### 5. 2 MALŠANAS LĪMEŅA REGULĒŠANA

Lai iegūtu smalkāku malumu, pagrieziet regulēšanas pogu (4) pulksteņrādītāja kustības virzienā, bet, lai iegūtu rupjāku malumu, pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam (5. att.). Veiciet regulēšanu pakāpeniski un katru reizi, kad maluma līmenis tiek regulēts vismaz par 2 pakāpēm, samaliet nelielu daudzumu kafijas pupiņu.

Izvairieties no pogas pagriešanas par vienu pilnu apgriezieni, kamēr motors nedarbojas, jo tas var izraisīt dzirnaviņu aizsprostojumu.

### 5. 3 PUPIŅU MALŠANA

- Uzlieciet atlieku savācējtrauku uz maltās kafijas tvertnes (6. att.), pēc tam novietojiet tvertni un trauku zem padeves (8) (7. att.).
- Nospiediet IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS pogu (5).
- Kad visas kafijas pupiņas ir samaltas, aizveriet rokturi (3).
- Pabeidziet procesu, vēlreiz nospiežot IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS pogu (5).

**⚠ UZMANĪBU!** Lai nodrošinātu pareizu darbību, vienā reizē nav ieteicams samalt vairāk par 160 g kafijas pupiņu.

## 6. TĪRĪŠANA UN APKOPE

**⚠ UZMANĪBU!** Pirms jebkādu tīrīšanas vai apkopes procedūru veikšanas atvienojiet dzirnaviņas no strāvas padeves. Atvienojot ierīci no strāvas padeves, nevelciet aiz barošanas kabeļa vai pašām dzirnaviņām.

**⚠ UZMANĪBU!** Apkopes un tīrīšanas procedūras drīkst veikt tikai apmācīti un ražotāja pilnvaroti tehniķi.

**⚠ UZMANĪBU!** Nemēģiniet veikt remontu mājās un vienmēr izmantojiet oriģinālās rezerves daļas.

### 6. 1 TĪRĪŠANA

Lai dzirnaviņas darbotos pareizi, tās ir regulāri jātīra. Neregulāra apkope var negatīvi ietekmēt izsniegšanas procesu, kā arī dozēšanas un malšanas precizitāti. Pirms tiek veikta jebkādas tīrīšanas procedūras, pārliecinieties, ka dzirnaviņas ir atvienotas no strāvas padeves.

### 6. 2 PUPIŅU TVERTNES TĪRĪŠANA

Noņemiet pupiņu tvertni, pēc tam nomazgājiet gan iekšpusi, gan ārpusi ar ūdeni un ziepēm, rūpīgi likvidējot visas eļļas paliekas. Rūpīgi noskalojiet un nosusiniet tvertni. Pupiņu tvertne NAV piemērota mazgāšanai trauku mazgājamā mašīnā.

# SORSO

## 6. 3 MALŠANAS SISTĒMAS TĪRĪŠANA

Lai iztīrītu malšanas sistēmu, noņemiet vāku un augšējo dzirnaviņu turētāju, pēc tam iztīriet dzirnaviņas un citus iekšējos komponentus, izmantojot birstīti vai sausu drāniņu. Ja nepieciešams, izmantojiet putekļu sūcēju vai saspiestu gaisu. Atkārtoti ievietojiet augšējo dzirnaviņu turētāju, uzlieciet vāku un atkārtoti uzstādiet pupiņu tvertni. Lai kārtīgāk iztīrītu dzirnaviņas, izmantojiet speciālas kafijas dzirnaviņu tīrīšanas tabletes.

**⚠ UZMANĪBU!** Nevienu koka komponentu nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā. To tīrīšanai izmantojiet sausu drāniņu.

**⚠ UZMANĪBU!** Visas tīrīšanas procedūras jāveic, izmantojot līdzekļus, kas ir droši saskarē ar pārtiku.

## 6. 4 APKOPE

Pārbaudiet dzirnaviņas aptuveni ik pēc 1000 kg samaltu kafijas pupiņu un nepieciešamības gadījumā tās nomainiet. Lai saglabātu dzirnaviņu veiktspēju, atvienojiet dzirnaviņas no strāvas padeves, noņemiet pupiņu tvertni, pēc tam atskrūvējiet vāku un augšējā dzirnaviņu turētāja skrūves. Dzirnaviņu tīrīšanai izmantojiet birstīti vai sausu drāniņu. Ja nepieciešams, izmantojiet putekļu sūcēju vai saspiestu gaisu. To veiciet regulāri.

**⚠ UZMANĪBU!** Apkopes un tīrīšanas procedūras drīkst veikt tikai apmācīti un ražotāja pilnvaroti tehniķi.

**⚠ UZMANĪBU!** Nemēģiniet veikt remontu mājās un vienmēr izmantojiet oriģinālās rezerves daļas.

## ▶ 7. DARBĪBAS TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA

Lai iegūtu detalizētāku informāciju, sazinieties ar autorizētu servisa tehniķi.

**HOIATUS!**

- Seadet ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui neil on järelevalve või neid on juhendatud selle osas, kuidas seadet õigesti kasutada.
- Hoia seade ja selle toitejuhe laste käeulatuses eemal.
- Ära lase lastel seadmega mängida. Lapsi tuleb seadme läheduses viibimise ajal pidevalt jälgida.
- Kui seadme toitejuhe on kahjustatud, peab selle võimalike ohtude vältimiseks asendama tootja või kvalifitseeritud tehnik.
- Ühenda seade alati vooluvõrgust lahti, kui jätab selle järelevalveta, samuti enne seadme kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist.
- Seadme väärkasutamine võib põhjustada vigastusi.

**OHUTUSJUHISED**

Tootja on rakendanud kõik mõistlikud ettevaatusabinõud kasutaja ohutuse tagamiseks. Sellest hoolimata tuleb hinnata võimalikke lisariske ning seadme paigaldamisel ja/või kasutamisel järgida alljärgnevat juhiseid:

- Enne veski vooluvõrku ühendamist veendu, et kasutatava vooluallika pinge vastab seadme andmesildil märgitud pingele.
- Veski paigaldamisel või parandamisel järgi alati kaasasolevaid ohutusjuhiseid ning riigis kehtivaid eeskirju, kus seadet kasutatakse.
- Kõik kasutatavad juhtmed peavad olema maandatud vastavalt kehtivatele nõuetele riigis, kus veskit kasutatakse.
- Adapterite, mitmikpistikute ja pikendusjuhtmete kasutamine ei ole soovitatav.
- Ära kasuta veskit, kui selle toitejuhe on kahjustatud. Kahjustatud toitejuhe tuleb asendada tootja või kvalifitseeritud tehniku poolt.
- Kui märkad seadme töös häireid, lülita veski kohe välja ja vii see lähimasse volitatud hoolduskeskusesse.
- Ära kasta veskit, selle toitejuhet ega pistikut vette ega muusse vedelikku. Väldi seadme sisemiste osade kokkupuudet vee või muude vedelikega.
- Hoia veski eemal veejugadest. Puhastamisel ära kasuta tugevaid puhastusvahendeid ega auru.
- Enne veski kasutamist aseta see tasasele ja stabiilsele pinnale, mis suudab kanda seadme kaalu.
- Veski on mõeldud ainult röstitud kohviubade jahvatamiseks. Igasugune muu kasutusviis on ohtlik. Tootja ei vastuta väärkasutusest tekkinud kahjude eest.

# SORSO

- Ära kasuta veskit äärmuslikes keskkonningimustes. Ruumi temperatuur peab jääma vahemikku -5 kuni +30 °C.
- Enne tarvikute vahetamist lülita veski välja ja eemalda see vooluvõrgust.
- Välti kokkupuudet veski liikuvate osadega.
- Seade on mõeldud kasutamiseks kodumajapidamistes ja sarnastes keskkondades, näiteks:
  - a. töötajate köögid kauplustes, kontorites ja muudes töökeskkondades;
  - b. talumajapidamised;
  - c. hotellid, motellid ja muud majutusasutused;
  - d. bed and breakfast tüüpi majutuskohad.
- Veskit võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning isikud, kellel on vähesed kogemused või piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed, juhul kui neid juhendatakse ja nende üle teostatakse järelevalvet.
- Lapsed ei tohi seadet puhastada ilma täiskasvanu järelevalveta.

## OLULISED HOIATUSED

- Veski vooluvõrgust lahti ühendamisel ära tõmba toitejuhtmest ega veskist endast.
- Ära kasuta veskit märgade või niiskete kätega.
- Ära kasuta veskit paljajalu.
- Enne puhastus- või hooldustööde tegemist eemalda veski vooluvõrgust.
- Ära jäta veskit sisselülitatuks, kui sa seda ei kasuta. Kui veski ei ole kasutuses, eemalda see vooluvõrgust.
- Ära kata ventilaatorit ega muid ventilatsiooniavasid.
- Ära vala veskisse vett ega muid vedelikke.
- Seadme töötamise ajal ära sisesta lusikaid, kahvleid ega muid esemeid väljalaskeavasse ega oamahutisse.
- Kui väljalaskeava on ummistunud, lülita veski välja ja eemalda see vooluvõrgust enne ummistuse eemaldamist.
- Kui veski mootor ei tööta korrektselt, lülita seade kohe välja ja võta ühendust volitatud hoolduskeskusega.
- Kaitse veskit ebasoodsate ilmastikutingimuste eest (otsene päikesevalgus, vihm jms).
- Ära lase lastel veskiga mängida. Lapsi tuleb seadme läheduses viibimise ajal pidevalt jälgida.
- Veski kasutaja vastutab selle eest, et seade oleks õigesti paigaldatud ning kasutuskeskkond ei ohustaks seadme kasutajate ohutust ega tervist.
- Kui veskit enam ei kasutata, on soovitatav see vooluvõrgust lahti ühendada ja seejärel toitejuhe eemaldada.
- Rikke või talitlushäire korral lülita veski viivitamatult välja. Ära proovi seadet ise parandada.

## KASUTUSJUHENDI SÄILITAMINE

Kasutusjuhend peab olema kasutajatele alati kergesti kättesaadav. Hoia seda kuivas ja puhtas kohas, eemal soojusallikatest. Ära eemalda juhendist lehti, ära rebesta ega kirjuta sellele. Kui kasutusjuhend on kadunud, võta ühendust tootja või kohaliku edasimüüjaga ja küsi uut eksemplari.

## VESKI LAHTIPAKKIMINE

- Enne välispakendi eemaldamist veendu, et see ei ole nähtavalt kahjustatud.
- Võta veski pakendist välja ja veendu, et see poleks kuidagi kahjustunud.
- Veendu, et kõik vajalikud osad on komplektis olemas.
- Kahjustuste, defektide või puuduvate osade korral teavita sellest viivitamatult tootjat või kohalikku edasimüüjat.
- Pakendi materjalid võivad väärkasutuse korral olla ohtlikud. Hoia pakendi materjalid lastest eemal.
- See sümbol veskil või pakendil näitab, et seadet ei tohi visata olmeprügi hulka.



Seade tuleb viia elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti. Veski nõuetekohane kõrvaldamine aitab kaitsta keskkonda. Täpsema teabe saamiseks pöördu kohalike omavalitsuste, jäätmekäitluskeskuste või kohaliku edasimüüja poole.

## KASUTUSJUHENDI TÄHTSUS

See kasutusjuhend on toote lahutamatu osa. Juhend sisaldab olulist teavet seadme korrekse kasutamise, hoolduse ja kasutaja ohutuse kohta. Hoia kasutusjuhend kogu seadme kasutusaja jooksul kergesti kättesaadavas kohas ning jaga seda ka teiste kasutajate või tulevaste omanikega. Kasutusjuhend kajastab toote hetkeseisu. Tootja jätab endale õiguse juhendit ajakohastada ilma varasemaid väljaandeid muutmata, kui toimuvad tehnoloogilised uuendused. Veski kasutamine muul viisil kui selleks ette nähtud eesmärgil muudab garantii kehtetuks ega kuulu tootja vastutusalasse. Tootja ei vastuta isikukahjude ega varalise kahju eest, mis on tekkinud käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiste mittejärgimise tõttu.

# SORSO

## 1. ÜLDINFO

**Tootja:** Toodetud CONTI VALERIO (NINGBO) poolt SORSO jaoks

**Tootja address:** 14#102, Shengyuan Road 1, majandusarenduspiirkond, Jiangkou tänav, Fenghua ringkond, Ningbo, Zhejiangi provints, Hiina

**Mudel:** PEPPE

## 2. TEHNILISED NÄITAJAD

	PEPPE		
Pinge (V)	220	220/240	110/120
Sagedus (Hz)	60	50-60	60 (2.1A)
Võimsus (W)	225		
RPM	1420	1200 (50 Hz) 1420 (60 Hz)	1600
Tootlus (g/s)	0.9-1.5 (kohvivalmistust)		
Kaal (kg)	5.3		
Oamahuti mahutavus (g)	150		
Jahvatatud kohvi mahuti mahutavus (g)	80		
Kõrgus (mm)	330		
Laius (mm)	124		
Sügavus (mm)	243		

Ton [maksimaalne järjestikune jahvatamisaeg]: 60 s

Toff [vajalik puhkeage tsüklite vahel]: 120 s

## 3. KOMPONENDID

1. Kaas
2. Oamahuti
3. Avamis-/sulgmiskäepide
4. Jahvatusastme reguleerimisnupp
5. ON/OFF nupp
6. Purupüüdmise lehter
7. Jahvatatud kohvi anum
8. Väljalaskeava
9. Oamahuti kinnituspolt

## 4. OAMAHUTI PAIGALDAMINE

Enne veski kasutamist tuleb paigaldada oomahuti (2).

- Sisesta oomahuti (2) selle pesasse (joon. 2), veendudes, et mahuti ava oleks joondatud veski tagaküljel asuva kruviga.
- Keera kinnituspolt (9) kinni (joon. 3).

## 5. VESKI KASUTAMINE

### 5.1 ENNE JAHVATAMIST

Enne jahvatamise alustamist arvesta kasutatavate kohviubade omadustega ja valmista veski ette.

- Arvesta kohviubade röstimisastet (tume, keskmine, hele).
- Vali jahvatusaste vastavalt kasutatavale valmistusmeetodile.
- Ühenda veski vooluvõrku ning vajuta oomahuti (2) all olev käepide (3) alla, et mahuti sulgeda (joon. 4).
- Eemalda oomahuti (2) kaas (1) ja täida mahuti kohviubadega.
- Aseta kaas (1) tagasi ning tõmba käepidet (3), et vabastada oad.

### 5.2 JAHVATUSASTME REGULEERIMINE

Keera reguleerimisnuppu (4) päripäeva peenema jahvatuse saavutamiseks või vastupäeva jämedama jahvatuse jaoks (joon. 5). Tee reguleerimisi järk-järgult ning jahvata iga kord väike kogus kohviube, kui muudad jahvatusastet vähemalt 2 sammu võrra.

Välgi reguleerimisnupu täispöörde keeramist siis, kui mootor ei tööta, kuna see võib põhjustada veski kinnikiilumist.

### 5.3 KOHVIUBADE JAHVATAMINE

- Aseta purupüüdmise lehter jahvatatud kohvi anuma peale (joon. 6), seejärel aseta anum koos lehriga väljalaskeava (8) alla (joon. 7).
- Vajuta ON/OFF nuppu (5).
- Kui kõik kohvioad on jahvatatud, sulge käepide (3).
- Lõpeta protsess, vajutades uuesti ON/OFF nuppu (5).

# SORSO

**⚠ TÄHELEPANU!** Seadme korrektse töö tagamiseks ära jahvata korraga rohkem kui 160 g kohviube.

## ▶ 6. PUHASTAMINE JA HOOLDUS

**⚠ TÄHELEPANU!** Enne puhastus- või hooldustööde tegemist ühenda veski vooluvõrgust lahti. Ära tõmba voolu eemaldamisel toitejuhtmest ega seadmest endast.

**⚠ TÄHELEPANU!** Hooldus- ja puhastustöid tohib teostada ainult tootja poolt volitatud ja vastava väljaõppe saanud tehnik.

**⚠ TÄHELEPANU!** Ära proovi seadet ise parandada ning kasuta alati ainult originaalvaruosi.

### 6.1 PUHASTAMINE

Veski korrektseks tööks tuleb seda regulaarselt puhastada. Ebapiisav hooldus võib mõjutada kohvi väljastamist ning jahvatuse ja doseerimise täpsust. Enne puhastamist veendu alati, et veski on vooluvõrgust lahti ühendatud.

### 6.2 OAMAHUTI PUHASTAMINE

Eemalda oamahuti ning pese seda seest ja väljast vee ja seebiga, eemaldades hoolikalt kõik õliäägid. Loputa ja kuivata mahuti põhjalikult. Oamahuti EI OLE nõudepesumasinas pestav.

### 6.3 JAHVATUSSÜSTEEMI PUHASTAMINE


Jahvatussüsteemi puhastamiseks eemalda kaas ja ülemine terahoidik. Puhasta jahvaterad ja muud sisemised osad harja või kuiva lapiga. Vajaduse korral kasuta tolmuimejat või suruõhku. Paigalda ülemine terahoidik tagasi, aseta kaas peale ning paigalda uuesti oamahuti. Põhjalikumaks puhastamiseks kasuta spetsiaalseid kohviveski puhastustablette.


**⚠ TÄHELEPANU!** Ära pese puidust osi nõudepesumasinas. Nende puhastamiseks kasuta kuiva lappi.

**⚠ TÄHELEPANU!** Kõik puhastustoimingud tuleb teha ainult toiduga kokkupuuteks sobivate puhastusvahenditega.

## 6. 4 HOOLDUS

Kontrolli jahvatusterasid ligikaudu iga 1000 kg jahvatatud kohviubade järel ning vajaduse korral vaheta need välja. Terade seisukorra säilitamiseks ühenda veski vooluvõrgust lahti, eemalda oamahuti ning keera lahti kaane ja ülemise terahoidiku kruvid. Puhasta terad harja või kuiva lapiga. Vajaduse korral kasuta tolmuimejat või suruõhku. Tee hooldust regulaarselt.

 **TÄHELEPANU!** Hooldus- ja puhastustöid tohib teostada ainult tootja poolt volitatud tehnik.

 **TÄHELEPANU!** Ära proovi seadet ise parandada ning kasuta alati ainult originaalvaruosi.

## 7. VEAOTSING

Lisainfo saamiseks võta ühendust volitatud hooldustehnikuga.

# SORSO

## VAROITUS!

- Tätä laitetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet, tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, ellei heitä valvota tai elleivät he ole saaneet opastusta laitteen oikeaoppisesta käytöstä.
- Pidä laite ja sen virtajohto lasten ulottumattomissa.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella. Laitteen lähellä olevia lapsia on valvottava jatkuvasti.
- Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajalla tai pätevällä huoltoteknikolla mahdollisten vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Irrota laitteen pistoke aina virtalähteestä kun laite jätetään vartioimatta, sekä ennen sen kokoamista, purkamista tai puhdistamista.
- Laitteen väärinkäyttö voi johtaa loukkaantumisiin.

## TURVALLISUUSOHJEET

Laitteen valmistaja on kohtuuden rajoissa huomionnut kaikki mahdolliset varoitimet käyttäjien turvallisuuden varmistamiseksi. Varoimista huolimatta mahdolliset lisäriskit on arvioitava, ja seuraavia ohjeita noudatettava laitetta asennettaessa ja/tai käytettäessä:

- Ennen kuin kytket kahvimyllyn virtalähteeseen, varmista, että virtalähteen jännite vastaa laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Kahvimyllyn asennuksessa ja korjauksessa tulee noudattaa laitteen mukana toimitettuja turvallisuusohjeita sekä kaikkia sen maan voimassa olevia määräyksiä, jossa kahvimyllyä käytetään.
- Kaikki sähköjohdot on maadoitettava sen maan määräysten mukaisesti, jossa kahvimyllyä käytetään.
- Adapterien, haaroituspistorasioiden ja jatkojohtojen käyttöä ei suositella.
- Älä käytä kahvimyllyä, jos sen virtajohto on vaurioitunut. Vaurioituneet virtajohdot on vaihdettava valmistajalla tai pätevällä huoltoteknikolla.
- Jos havaitset toimintahäiriöitä, sammuta kahvimylly välittömästi ja toimita se lähimpään valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Älä upota kahvimyllyä, sen virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä anna kahvimyllyn sisäosien joutua kosketuksiin veden tai muiden nesteiden kanssa.
- Varmista, ettei kahvimyllyn päälle pääse roiskumaan vettä. Älä käytä laitteen puhdistuksessa voimakkaita pesuaineita tai höyryä.
- Aseta kahvimylly ennen sen käyttöä tasaiselle, vakaalle alustalle, joka kestää kahvimyllyn painon.

- Kahvimylly on tarkoitettu vain paahdettujen kahvipapujen jauhamiseen. Kaikenlainen muu käyttö katsotaan vaaralliseksi. Valmistaja ei ole vastuussa laitteen väärinkäytöstä aiheutuneista vahingoista.
- Älä käytä kahvimyllyä äärimmäisissä ympäristöolosuhteissa. Kahvimyllyä tulee käyttää olosuhteissa, jossa ympäristön lämpötila on  $-5$ – $+30$  °C.
- Ennen lisävarusteiden vaihtamista varmista, että kahvimylly on kytketty pois päältä ja että laitteen pistoke on irrotettu pistorasiasta.
- Vältä koskettamasta kahvimyllyn liikkuviin osiin.
- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaavissa ympäristöissä, kuten:
  - a. henkilökunnan taukotilat myymälöissä, toimistoissa ja muissa työympäristöissä;
  - b. maatalousrakennukset;
  - c. hotellit, motellit ja vastaavat paikat;
  - d. bed and breakfast -tyyppiset ympäristöt.
- Kahvimyllyä voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on vain vähän aiempaa kokemusta tai joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet, edellyttäen että heitä valvotaan ja että he ovat saaneet opastusta kahvimyllyn oikeaoppisesta käytöstä.
- Lapset eivät saa suorittaa minkäänlaisia puhdistustoimenpiteitä ilman asianmukaista valvontaa.

## TÄRKEITÄ VAROITUKSIA

- Kun irrotat kahvimyllyä virtalähteestä, älä vedä pistoketta irti virtajohdosta tai kahvimyllystä vetäen.
- Älä käytä kahvimyllyä märillä tai kosteilla käsillä.
- Älä käytä kahvimyllyä paljain jaloin.
- Irrota kahvimylly virtalähteestä ennen minkäänlaisten puhdistus- tai huoltotoimenpiteiden suorittamista.
- Älä jätä kahvimyllyn virtaa päälle, kun kahvimylly ei ole käytössä. Jos laitetta ei käytetä, irrota sen pistoke pistorasiasta.
- Älä peitä tuuletinta tai muita ilmanvaihtojärjestelmiä.
- Älä kaada vettä tai muita nesteitä kahvimyllyyn.
- Kun laite on käytössä, älä työnnä lusikoita, haarukoita tai muita ruokailuvälineitä suuttimeen tai papusäiliöön.
- Jos suuttimessa on tukos, kytke kahvimyllyn virta pois päältä ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen kuin yrität avata tukosta.
- Jos kahvimyllyn moottorissa ilmenee toimintahäiriö, kytke kahvimyllyn virta välittömästi pois päältä ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Suojaa kahvimylly epäsuotuisilta sääolosuhteilta (suora auringonvalo, sade jne.).

# SORSO

- Älä anna lasten leikkiä kahvimyllyllä. Kahvimyllyn lähellä olevia lapsia on valvottava jatkuvasti.
- Kahvimyllyn käyttäjä on vastuussa laitteen asianmukaisesta asennuksesta sekä siitä, että laitetta käytetään sille sopivassa ympäristössä, jonka olosuhteet eivät vaaranna kahvimyllyä käyttävien henkilöiden turvallisuutta tai terveyttä.
- Jos kahvimylly aiotaan poistaa käytöstä kokonaan, suosituksena on irrottaa sen pistoke pistorasiasta ja leikata virtajohto sitten poikki.
- Jos laitteessa on toimintahäiriö tai vika, kytke kahvimyllyn virta välittömästi pois päältä. Älä yritä korjata sitä kotona.

## KÄYTTÖOHJEEN SÄILYTTÄMINEN JA SÄILYTYSOHJE

Käyttöohjeen on oltava aina helposti käyttäjien saatavilla. Säilytä sitä kuivassa ja puhtaassa paikassa, lämmönlähteiltä suojattuna. Älä poista käyttöohjeesta mitään osia, älä revi ohjetta äläkä kirjoita siihen. Jos olet kadottanut käyttöohjeen, ota yhteyttä valmistajaan tai paikalliseen jälleenmyyjääsi ja pyydä uusi kappale.

## KAHVIMYLLYN PURKAMINEN PAKKAUKSESTA

- Ennen kuin avaat uloimman pakkauksen varmista, että pakkauksessa ei ole näkyviä vaurioita.
- Pura kahvimylly pakkauksesta ja tarkista, ettei se ole vahingoittunut millään tavalla.
- Varmista, että pakkaus sisältää kaikki tarvittavat osat.
- Jos laite on vaurioitunut tai siinä on vikaa, tai jos pakkauksesta puuttuu osia, ilmoita asiasta välittömästi valmistajalle tai paikalliselle jälleenmyyjällesi.
- Pakkausmateriaalit voivat olla väärinkäytettynä vaarallisia. Pidä pakkausmateriaalit lasten ulottumattomissa.
- Tämä symboli kahvimyllyssä tai pakkauksessa tarkoittaa, että kahvimyllyä ei voi hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyspisteeseen. Hävittämällä kahvimyllyn asianmukaisesti autat suojelemaan ympäristöä. Lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä saat paikallisilta viranomaisilta, paikalliselta jätteenlajitteluasemalta tai paikalliselta jälleenmyyjältäsi.



## KÄYTTÖOHJE ON TÄRKEÄ OSA TUOTETTA

Tämä käyttöohje on olennainen osa tuotetta. Se sisältää tärkeitä tietoja tuotteen oikeaoppisesta käytöstä ja huollosta sekä turvallisesta käytöstä. Säilytä käyttöohje ja varmista että

se on helposti saatavilla tuotteen koko käyttöajan ajan ja jaa se laitteen kaikkien käyttäjien tai seuraavien omistajien kanssa. Käyttöohje vastaa tuotteen nykyistä tilaa, ja valmistaja pidättää oikeuden päivittää käyttöohjetta ilman aiempien versioiden muokkaamista, jos tuotteeseen tehdään teknisiä parannuksia. Jos kahvimyllyä käytetään muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen, takuu raukeaa eikä valmistaja ole vastuussa. Valmistaja ei ole vastuussa henkilövahingoista tai omaisuusvahingoista, jos vahingot johtuvat käyttöohjeessa annettujen ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

## ► 1. YLEISTIETOA

**Valmistaja:** CONTI VALERIO (NINGBO), valmistuttaja: SORSO

**Valmistajan osoite:** 14#102, 1 Shengyuan Road, Economic Development Area, Jiangkou Street, Fenghua District, Ningbo, Zhejiang

**Malli:** PEPPE

## ► 2. TEKNISET TIEDOT

	PEPPE		
Jännite (V)	220	220/240	110/120
Taajuus (Hz)	60	50–60	60 (2.1A)
Teho (W)	225		
RPM	1420	1200 (50 Hz) 1420 (60 Hz)	1600
Tuottavuus (g/s)	0,9–1,5 (uutto)		
Paino (kg)	5.3		
Papusäiliön kapasiteetti (g)	150		
Kahvijauhesäiliön kapasiteetti (g)	80		
Korkeus (mm)	330		
Leveys (mm)	124		
Syvyys (mm)	243		

Ton [yhtäjaksoisen jauhatuksen maksimikesto]: 60 s

Toff [jauhatussykliä välissä tarvittava lepoaika]: 120 s

# SORSO

## ▶ 3. LAITTEEN OSAT

1. Kans
2. Papisäiliö
3. Avaus/sulkukahva
4. Jauhatuksen säätönuppi
5. ON/OFF-painike
6. Pintakuorten keräyssäiliö
7. Kahvijauhesäiliö
8. Suutin
9. Papisäiliön kiinnitysruuvi

## ▶ 4. PAPUSÄILIÖN ASENTAMINEN

Ennen kahvimyllyn käyttöä papisäiliö tulee asentaa paikalleen (2).

- Aseta papisäiliö (2) paikalleen (kuva 2) siten, että säiliössä oleva reikä osuu kohdakkain kahvimyllyn takapuolella olevan ruuvin kanssa.
- Kiristä ruuvi (9) (kuva 3).

## ▶ 5. KAHVIMYLLYN KÄYTTÖ

### 5. 1 ENNEN JAUHAMISTA

Ennen kuin aloitat jauhamisen, huomioi käyttämiesi kahvipapujen tyyppi ja valmistele kahvimylly.

- Huomioi käyttämiesi kahvipapujen paahtoaste (tumma, keskipaahto, vaalea).
- Huomioi valitsemallesi uuttomenetelmälle sopiva jauhatuskarkeus.
- Kytke kahvimyllyn pistoke virtalähteeseen ja sulje sitten papisäiliö (2) työntämällä sen pohjassa olevaa kahvaa sisäänpäin (3) (kuva 4).
- Poista papisäiliön (2) kansi (1) ja täytä säiliö kahvipavuilla.
- Laita kansi (1) takaisin paikalleen ja vedä kahvasta (3) vapauttaaksesi pavut.

### 5. 2 JAUHATUSKARKEUDEN SÄÄTÄMINEN

Käännä säätönuppia (4) myötäpäivään hienompaa jauhatusta tai vastapäivään karkeampaa jauhatusta varten (kuva 5). Tee kaikki säädöt asteittain ja jauha pieni määrä kahvipapuja aina, kun jauhatuskarkeutta on säädetty vähintään 2 astetta.

Vältä kääntämästä nuppia kokonaisen kierroksen verran silloin, kun laitteen moottori ei ole käynnissä, sillä se voi jumittaa kahvimyllyn.

### 5.3 PAPUJEN JAUHAMINEN

- Aseta kahvijauhesäiliön päälle pintakuorten keräyssäiliö (kuva 6), ja aseta säiliöt suuttimen (8) alle (kuva 7).
- Paina ON/OFF-painiketta (5).
- Kun kaikki kahvipavut on jauhettu, sulje kahva (3).
- Viimeistele prosessi painamalla ON/OFF-painiketta vielä kerran (5).

**⚠ HUOMIO!** Vältä jauhamasta yli 160 g kahvipapuja kerralla kahvimyllyn moitteettoman toiminnan varmistamiseksi.

## 6. PUHDISTUS JA HUOLTO

**⚠ HUOMIO!** Irrota kahvimyllyn pistoke pistorasiasta ennen minkäänlaisten puhdistustai huoltotoimenpiteiden suorittamista. Älä irrota pistoketta virtajohdosta tai kahvimyllystä vetäen.

**⚠ HUOMIO!** Huolto- ja puhdistustoimenpiteitä voivat suorittaa vain valmistajan valtuuttamat koulutetut huoltoteknikot.

**⚠ HUOMIO!** Älä yritä tehdä minkäänlaisia korjauksia itse kotona, ja käytä aina alkuperäisiä varaosia.

### 6.1 PUHDISTUS

Jotta kahvimylly toimii oikein, se on puhdistettava säännöllisesti. Epäsäännöllinen huolto voi vaikuttaa negatiivisesti annosteluprosessiin sekä annostelun ja jauhatusten tarkkuuteen. Varmista ennen minkäänlaisten puhdistustoimenpiteiden aloittamista, että kahvimyllyn pistoke on irrotettu pistorasiasta.

### 6.2 PAPUSÄILIÖN PUHDISTAMINEN

Irrota papusäiliö ja pese sen sisä- ja ulkopuoli vedellä ja saippualla varmistaen, että saat kaikki öljyjäämät pois. Huuhtelee ja kuivaa säiliö huolellisesti. Papusäiliö EI kestä konepesua.

# SORSO

## 6. 3 JAUHATUSJÄRJESTELMÄN PUHDISTAMINEN

Aloita jauhatusjärjestelmän puhdistus irrottamalla kansi ja ylempi teränpidin, ja puhdista sitten terät ja muut sisäosat harjalla tai kuivalla liinalla. Käytä tarvittaessa imuria tai paineilmaa. Aseta ylempi teränpidin takaisin paikalleen, laita kansi takaisin ja asenna pappusäiliö paikalleen. Kahvimyllyn perusteellisempaan puhdistukseen voit käyttää kahvimyllyn puhdistukseen tarkoitettuja puhdistustabletteja.

**⚠ HUOMIO!** Älä pese puisia osia astianpesukoneessa. Puhdista ne kuivalla liinalla.

**⚠ HUOMIO!** Kaikki puhdistustoimenpiteet on suoritettava elintarviketurvallisilla puhdistusaineilla.

## 6. 4 HUOLTO

Tarkista terät aina noin 1000 kg:n jauhatusmäärän välein (kahvipavuissa mitattuna) ja vaihda ne tarvittaessa. Ylläpidä terien suorituskykyä irrottamalla kahvimyllyn pistoke virtalähteestä, irrottamalla pappusäiliö ja irrottamalla sitten sekä kannen että ylemmän teränpitimen ruuvit. Puhdista terät harjalla tai kuivalla liinalla. Käytä tarvittaessa imuria tai paineilmaa. Huolehdi tämän toimenpiteen suorittamisesta säännöllisesti.

**⚠ HUOMIO!** Huolto- ja puhdistustoimenpiteitä voivat suorittaa vain valmistajan valtuuttamat koulutetut huoltoteknikot.

**⚠ HUOMIO!** Älä yritä tehdä minkäänlaisia korjauksia itse kotona, ja käytä aina alkuperäisiä varaosia.

## ▶ 7. VIANMÄÄRITYS

Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoteknikkoon saadaksesi lisätietoja.

**VARNING!**

- Apparaten får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, om de inte övervakas eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas på rätt sätt.
- Förvara apparaten och dess strömkabel utom räckhåll för barn.
- Låt inte barn leka med apparaten. Barn måste alltid övervakas när de befinner sig i närheten av apparaten.
- Om apparatens strömkabel är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller en behörig tekniker för att undvika eventuella faror.
- Koppla alltid ur apparaten från strömkällan om den lämnas utan uppsikt, samt före montering, demontering eller rengöring.
- Felaktig användning av apparaten kan leda till personsador.

**SÄKERHETANVISNINGAR**

Tillverkaren har vidtagit alla rimliga försiktighetsåtgärder för att garantera användarnas säkerhet. Trots dessa försiktighetsåtgärder måste eventuella ytterligare risker bedömas, och följande anvisningar måste följas vid installation och/eller användning av apparaten:

- Innan du ansluter kaffekvarnen till strömkällan, kontrollera att spänningen i strömkällan överensstämmer med den spänning som anges på typskylten.
- När du installerar eller reparerar kaffekvarnen måste du följa säkerhetsanvisningarna samt alla bestämmelser som gäller i det land där kaffekvarnen används.
- Alla kablar som används måste jordas i enlighet med gällande bestämmelser i det land där kaffekvarnen används.
- Det rekommenderas inte att använda adaptrar, flera uttag och förlängningskablar.
- Använd inte kaffekvarnen om dess strömkabel är skadad. Skadade strömkablar måste bytas ut av tillverkaren eller en behörig tekniker.
- Om några fel upptäcks, stäng omedelbart av kaffekvarnen och lämna in den till närmaste auktoriserade servicecenter.
- Sänk inte ner kaffekvarnens kabel eller kontakt i vatten eller någon annan vätska. Låt inga interna komponenter i kaffekvarnen komma i kontakt med vatten eller andra vätskor.
- Håll kaffekvarnen borta från vattenstrålar. Använd inte starka rengöringsmedel eller ånga vid rengöring.
- Innan du använder kaffekvarnen, placera den på en plan, stabil yta som orkar bära kaffekvarnens vikt.
- Kaffekvarnen är endast avsedd för malning av rostade kaffebönor. All annan användning anses farlig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av

# SORSO

felaktig användning.

- Användintekaffekvarnen under extrem miljöförhållanden. Omgivningstemperaturen på den plats där kaffekvarnen används måste ligga mellan -5 och +30 °C.
- Innan du byter tillbehör, se till att stänga av och koppla ur kaffekvarnen.
- Undvik kontakt med rörliga delar på kaffekvarnen.
- Denna apparat är avsedd att användas i hushåll och liknande miljöer, såsom:
  - a. personalkök i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
  - b. lantgårdar;
  - c. hotell, motell och liknande platser;
  - d. bed and breakfast-liknande miljöer.
- Kaffekvarnen kan användas av barn från 8 år och uppåt, samt av personer med liten erfarenhet eller med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, om dessa personer övervakas och har fått instruktioner om hur kaffekvarnen ska användas på rätt sätt.
- Barn får inte utföra några rengöringsåtgärder utan ordentlig tillsyn.

## VIKTIGA VARNINGAR

- När du kopplar ur kaffekvarnen från strömkällan, dra inte i strömkabeln eller kaffekvarnen.
- Använd inte kaffekvarnen med våta eller fuktiga händer.
- Använd inte kaffekvarnen barfota.
- Innan du utför någon rengöring eller underhåll, koppla ur kaffekvarnen från strömkällan.
- Lämna inte kvar kaffekvarnen påslagen när den inte används. Om den inte används, se till att dra ur kontakten.
- Blockera inte fläkten eller andra ventilationssystem.
- Håll inte vatten eller andra vätskor i kaffekvarnen.
- Under drift får du inte stoppa in skedar, gafflar eller andra redskap i pipen eller bönbehållaren.
- Om det uppstår en blockering i pipen, se till att stänga av och koppla ur kaffekvarnen innan du försöker åtgärda blockeringen.
- Om kaffekvarnens motor inte fungerar som den ska, stäng av kaffekvarnen omedelbart och kontakta ett auktoriserat servicecenter.
- Skydda kaffekvarnen från ogynnsamma väderförhållanden (direkt solljus, regn etc.).
- Låt inte barn leka med kaffekvarnen. Barn måste alltid övervakas när de befinner sig i närheten av kaffekvarnen.
- Användaren av kaffekvarnen ansvarar för att säkerställa korrekt installation samt miljöförhållanden som inte utgör en fara för säkerheten eller hälsan hos de personer som använder kaffekvarnen.

- Om kaffekvarnen inte kommer att användas längre rekommenderas det att koppla ur den och sedan klippa av strömkabeln.
- Vid fel eller funktionsstörning ska du omedelbart stänga av kaffekvarnen. Försök inte reparera den hemma.

## FÖRVARING OCH BEVARANDE AV BRUKSANVISNINGEN

Bruksanvisningen måste alltid vara lättillgänglig för användarna. Förvara den på en torr, ren plats, långt från värmekällor. Ta inte bort några delar av bruksanvisningen, riv inte sönder den och skriv inte på den. Om du har tappat bort bruksanvisningen, kontakta tillverkaren eller din lokala återförsäljare och begär ett nytt exemplar.

## PACKA UPP KAFFEKVARNEN

- Innan du tar bort den yttre förpackningen, kontrollera att den inte har några synliga skador.
- Packa upp kaffekvarnen och kontrollera att den inte har skadats på något sätt.
- Se till att alla nödvändiga komponenter är inkluderade.
- Vid skador, defekter eller saknade komponenter, informera omedelbart tillverkaren eller din lokala återförsäljare.
- Förpackningsmaterialet kan vara farligt om det används felaktigt. Håll barn borta från material som används för förpackning.
- Denna symbol på kaffekvarnen eller förpackningen indikerar att kaffekvarnen inte får kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall. Den måste istället lämnas till en avfallsanläggning som återvinner elektriska och elektroniska apparater.



Genom att kassera kaffekvarnen på rätt sätt bidrar du till att skydda miljön. För mer information om återvinning av denna produkt, kontakta lokala myndigheter, din lokala återvinningscentral eller din lokala återförsäljare.

## VIKTIGHETEN AV BRUKSANVISNINGEN

Denna bruksanvisning anses vara en integrerad del av produkten. Den innehåller viktig information om korrekt användning och underhåll av produkten samt användarsäkerhet. Se till att bruksanvisningen är lättillgänglig under produktens hela livslängd och dela den med andra användare eller framtida ägare. Bruksanvisningen återspeglar produktens nuvarande tillstånd, och tillverkaren förbehåller sig rätten att uppdatera bruksanvisningen utan att revidera tidigare utgåvor om det sker tekniska uppgraderingar. Om kaffekvarnen används på annat sätt än avsett upphör garantin att gälla och tillverkaren ans-

# SORSO

varar inte längre för produkten. Tillverkaren ansvarar inte för personskador eller skador på egendom som uppstår till följd av att anvisningarna i bruksanvisningen inte har följts.

## ▶ 1. ALLMÄN INFORMATION

**Tillverkare:** Tillverkad av CONTI VALERIO (NINGBO) för SORSO

**Tillverkarens adress:** 14#102, 1 Shengyuan Road, Economic Development Area, Jiangkou Street, Fenghua District, Ningbo, Zhejiang

**Modell:** PEPPE

## ▶ 2. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

	PEPPE		
Spänning (V)	220	220/240	110/120
Frekvens (Hz)	60	50-60	60 (2.1A)
Effekt (W)	225		
RPM	1420	1200 (50 Hz) 1420 (60 Hz)	1600
Produktivitet (g/s)	0.9-1.5 (brygg)		
Vikt (kg)	5.3		
Bönbehållarens kapacitet (g)	150		
Behållarens kapacitet för malet kaffe (g)	80		
Höjd (mm)	330		
Bredd (mm)	124		
Djup (mm)	243		

Ton [maximal kontinuerlig malningstid]: 60 s

Toff [vilotid som krävs mellan cykler]: 120 s

## 3. KOMPONENTER

- |                                |                               |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 1. Lock                        | 6. Antistatisk trutt          |
| 2. Bönbehållare                | 7. Behållare för malet kaffe  |
| 3. Öppnings-/stängningshandtag | 8. Pip                        |
| 4. Justeringsratt för malning  | 9. Fästskruv för bönbehållare |
| 5. PÅ/AV-knapp                 |                               |

## 4. MONTERA BÖNORBEHÅLLAREN

Innan kaffekvarnen används måste bönbehållaren (2) monteras.

- Sätt in bönbehållaren (2) i sitt fäste (bild. 2) och placera den så att hålet hamnar i linje med skruven på baksidan av kaffekvarnen.
- Dra åt skruven (9) (bild. 3).

## 5. ANVÄNDNING AV KAFFEKVARNEN

### 5.1 INNAN MALNING

Innan du börjar mala, tänk på vilken typ av kaffeböner du använder och gör i ordning kaffekvarnen.

- Tänk på rostningsgraden på de kaffeböner som används (mörk, medium, ljus).
- Tänk på vilken malningsgrad som passar den bryggningsmetod du valt.
- Anslut kaffekvarnen till strömkällan och tryck sedan på handtaget (3) längst ned på bönbehållaren (2) för att stänga den (bild. 4).
- Ta bort locket (1) på bönbehållaren (2) och fyll behållaren med kaffeböner.
- Sätt tillbaka locket (1) och dra sedan i handtaget (3) för att släppa ut kaffebönorna.

### 5.2 JUSTERA MALNINGSGRADEN

Vrid justeringsratten (4) medurs för finare malning eller moturs för grövre malning (bild. 5). Gör justeringarna gradvis och mal en liten mängd kaffeböner varje gång malningsgraden justeras med minst två steg.

Undvik att vrida ratten ett helt varv när motorn inte är igång, eftersom detta kan orsaka att kvarnen fastnar.

# SORSO

## 5. 3 MALA BÖNOR

- Placera den antistatiska tratten på behållaren för malet kaffe (bild. 6) och placera sedan behållaren och tratten under pipen (8) (bild. 7).
- Tryck på PÅ/AV-knappen (5).
- När alla kaffeböner har malts, stäng handtaget (3).
- Avsluta processen genom att trycka på PÅ/AV-knappen en gång till (5).

**⚠ OBS!** För att säkerställa korrekt drift bör du undvika att mala mer än 160 g kaffeböner åt gången.

## ▶ 6. RENGÖRING & UNDERHÅLL

**⚠ OBS!** Innan du utför någon rengöring eller underhåll, koppla ur kaffekvarnen från strömkällan. Dra inte i strömkabeln eller kaffekvarnen när du kopplar ur den.

**⚠ OBS!** Underhålls- och rengöringsprocedurer måste utföras av utbildade tekniker som är auktoriserade av tillverkaren.

**⚠ OBS!** Försök inte utföra några reparationer hemma och använd alltid originalreservdelar.

## 6. 1 RENGÖRING

För att kaffekvarnen ska fungera korrekt måste den rengöras regelbundet. Regelbunden underhåll kan ha en negativ inverkan på dispenseringsprocessen, samt på doseringens och malningens precision. Innan du utför någon rengöring, se till att koppla ur kaffekvarnen.

## 6. 2 RENGÖRING AV BÖNBEHÅLLAREN

Ta bort bönbehållaren och diska sedan både insidan och utsidan med vatten och diskmedel, och se till att alla oljerester avlägsnas. Skölj och torka behållaren noggrant. Bönbehållaren tål INTE diskmaskin.

## 6. 3 RENGÖRING AV MALNINGSSYSTEMET

För att rengöra malningssystemet, ta bort locket och den övre kvarnhållaren och rengör sedan kvarnarna och andra interna komponenter med en borste eller en torr trasa. Använd vid behov en dammsugare eller tryckluft. Sätt tillbaka den övre kvarnhållaren, sätt tillbaka locket och sätt sedan tillbaka bönbehållaren. För att rengöra kvarnen mer grundligt, använd speciella rengöringstabletter för kaffekvarnar.

**⚠ OBS!** Diska inte några träkomponenter i diskmaskinen. Använd en torr trasa för att rengöra dem.

**⚠ OBS!** Alla rengöringsprocedurer måste utföras med livsmedelssäkra rengöringsprodukter.

## 6. 4 UNDERHÅLL

Kontrollera kvarnen efter varje 1000 kg malda kaffeböner och byt ut dem vid behov. För att bibehålla kvarnens prestanda, koppla ur kaffekvarnen från strömförsörjningen, ta bort bönbehållaren och skruva sedan loss skruvarna på locket och den övre kvarnhållaren. Använd en borste eller en torr trasa för att rengöra kvarnen. Använd vid behov en dammsugare eller tryckluft. Se till att göra detta regelbundet.

**⚠ OBS!** Underhålls- och rengöringsprocedurer måste utföras av utbildade tekniker som är auktoriserade av tillverkaren.

**⚠ OBS!** Försök inte utföra några reparationer hemma och använd alltid originalreservdelar.

## ▶ 7. FELSÖKNING

Kontakta en auktoriserad servicetekniker för mer information.

# SORSO

## WAARSCHUWING!

- Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het juiste gebruik van het apparaat.
- Houd het apparaat en het stroomsnoer buiten het bereik van kinderen.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen moeten te allen tijde onder toezicht staan wanneer zij zich in de buurt van het apparaat bevinden.
- Als het stroomsnoer van het apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant of een gekwalificeerde technicus worden vervangen om mogelijke gevaren te voorkomen.
- Koppel het apparaat altijd los van de stroomvoorziening wanneer het onbeheerd wordt achtergelaten, evenals vóór montage, demontage of reiniging.
- Onjuist gebruik van het apparaat kan leiden tot letsel.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

De fabrikant heeft alle mogelijke voorzorgsmaatregelen genomen om de veiligheid van de gebruikers te waarborgen. Ondanks deze voorzorgsmaatregelen moeten eventuele bijkomende risico's worden beoordeeld en moeten de volgende instructies worden opgevolgd bij de installatie en/of het gebruik van het apparaat:

- Voordat u de koffiemolen op het elektriciteitsnet aansluit, moet u controleren of de spanning van de gebruikte stroombron overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje staat aangegeven.
- Volg bij het installeren of repareren van de koffiemolen de meegeleverde veiligheidsinstructies en alle voorschriften die van toepassing zijn in het land waar de koffiemolen wordt gebruikt.
- Alle gebruikte draden moeten worden geaard in overeenstemming met de voorschriften die van toepassing zijn in het land waar de koffiemolen wordt gebruikt.
- Het gebruik van adapters, meervoudige stopcontacten en verlengsnoeren wordt afgeraden.
- Gebruik de koffiemolen niet als het stroomsnoer beschadigd is. Beschadigde stroomsnoeren moeten worden vervangen door de fabrikant of een gekwalificeerde technicus.
- Als u storingen opmerkt, schakel de koffiemolen dan onmiddellijk uit en breng deze naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum.
- Dompel de koffiemolen, het stroomsnoer of de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen. Zorg ervoor dat geen enkel interne component van de koffiemolen in

contact komt met water of andere vloeistoffen.

- Houd de koffiemolen uit de buurt van waterstralen. Gebruik bij het reinigen geen agressieve schoonmaakmiddelen of stoom.
- Plaats de koffiemolen voor gebruik op een vlakke, stabiele ondergrond die het gewicht van de koffiemolen kan dragen.
- De koffiemolen is uitsluitend bedoeld voor het malen van gebrande koffiebonen. Elk ander gebruik wordt als gevaarlijk beschouwd. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit verkeerd gebruik.
- Gebruik de koffiemolen niet in extreme omgevingsomstandigheden. De omgevingstemperatuur van de locatie waar de koffiemolen wordt gebruikt, moet tussen -5 en +30 °C liggen.
- Voordat u accessoires verwisselt, moet u de koffiemolen uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.
- Vermijd contact met de bewegende onderdelen van de koffiemolen.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudens en soortgelijke omgevingen, zoals:

a. personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;

b. boerderijwoningen;

c. hotels, motels en soortgelijke locaties;

d. Bed & Breakfast en soortgelijke omgevingen.

- De koffiemolen kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, evenals door personen met weinig ervaring of met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, mits deze personen onder toezicht staan en instructies hebben gekregen over het juiste gebruik van de koffiemolen.
- Kinderen mogen geen schoonmaakprocedures uitvoeren zonder adequaat toezicht.

## **BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN**

- Wanneer u de koffiemolen loskoppelt van de stroomvoorziening, trek dan niet aan het stroomsnoer of aan de koffiemolen zelf.
- Gebruik de koffiemolen niet met natte of vochtige handen.
- Gebruik de koffiemolen niet op blote voeten.
- Koppel de koffiemolen los van de stroomvoorziening voordat u reinigings- of onderhoudsprocedures uitvoert.
- Laat de koffiemolen niet ingeschakeld staan wanneer deze niet in gebruik is. Zorg ervoor dat u de stekker uit het stopcontact haalt wanneer de koffiemolen niet wordt gebruikt.
- Belemmer de ventilator of andere ventilatiesystemen niet.
- Giet geen water of andere vloeistoffen in de koffiemolen.
- Steek tijdens het gebruik geen lepels, vorken of ander keukengerei in de uitloop of

# SORSO

het bonenreservoir.

- Bij verstopping van de uitloop moet u de koffiemolen uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen voordat u probeert de verstopping te verhelpen.
- Als de motor van de koffiemolen niet goed functioneert, schakel de koffiemolen dan onmiddellijk uit en neem contact op met een erkend servicecentrum.
- Bescherm de koffiemolen tegen ongunstige weersomstandigheden (direct zonlicht, regen, enz.).
- Laat kinderen niet met de koffiemolen spelen. Kinderen moeten te allen tijde onder toezicht staan wanneer zij zich in de buurt van de koffiemolen bevinden.
- De gebruiker van de koffie is verantwoordelijk voor een correcte installatie en voor omgevingsomstandigheden die de veiligheid en gezondheid van de personen die de koffiemolen gebruiken niet in gevaar brengen.
- Als de koffiemolen niet meer wordt gebruikt, wordt aanbevolen om de stekker uit het stopcontact te halen en vervolgens het stroomsnoer door te knippen.
- Schakel de koffiemolen onmiddellijk uit in geval van een storing of defect. Probeer deze niet thuis te repareren.

## BEWAREN VAN DE GEBRUIKSAANWIJZING

De gebruiksaanwijzing dient te allen tijde gemakkelijk toegankelijk te zijn voor de gebruikers. Bewaar deze op een droge, schone plaats, uit de buurt van warmtebronnen. Verwijder geen delen van de gebruiksaanwijzing, scheur er geen pagina's uit en schrijf er niet in. Indien u de gebruiksaanwijzing kwijt bent, neem dan contact op met de fabrikant of uw lokale distributeur en vraag om een nieuw exemplaar.

## DE KOFFIEMOLEN UITPAKKEN

- Controleer voordat u de buitenverpakking verwijdert of de koffiemolen geen zichtbare schade vertoont.
- Pak de koffiemolen uit en controleer of deze op geen enkele manier beschadigd is.
- Controleer of alle benodigde onderdelen aanwezig zijn.
- Neem in geval van schade, defecten of ontbrekende onderdelen onmiddellijk contact op met de fabrikant of uw lokale distributeur.
- Het verpakkingsmateriaal kan gevaarlijk zijn bij verkeerd gebruik. Houd kinderen uit de buurt van het verpakkingsmateriaal.
- Dit symbool op de koffiemolen of de verpakking geeft aan dat de koffiemolen niet samen met het gewone huisvuil mag worden weggegooid. In plaats daarvan moet deze worden ingeleverd bij een inzamelingspunt voor elektrische apparaten. Door de koffiemolen op de juiste manier weg te gooien, draagt u



bij aan het beschermen van het milieu. Neem voor meer informatie over het recycleren van dit product contact op met de lokale autoriteiten, uw lokale recyclingcentrum of uw lokale distributeur.

## BELANG VAN DE HANDLEIDING

Deze gebruiksaanwijzing wordt beschouwd als een integraal onderdeel van het product. Het bevat belangrijke informatie over het juiste gebruik en onderhoud van het product, evenals de veiligheid van de gebruiker. Zorg ervoor dat u de gebruiksaanwijzing gedurende de gehele levensduur van het product binnen handbereik houdt en deel deze met andere gebruikers of toekomstige eigenaren. De gebruiksaanwijzing geeft de huidige staat van het product weer. De fabrikant behoudt zich het recht voor om de gebruiksaanwijzing bij te werken zonder eerdere edities te herzien als er technologische upgrades zijn. Als de koffiemolen op een andere manier wordt gebruikt dan waarvoor deze bedoeld is, vervalt de garantie en valt dit niet onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor letsel aan personen of schade aan eigendommen als dit het gevolg is van het niet opvolgen van de instructies in de gebruiksaanwijzing.

## 1. ALGEMENE INFORMATIE

**Fabrikant:** Geproduceerd door CONTI VALERIO (NINGBO) voor SORSO

**Adres van de fabrikant:** 14#102, 1 Shengyuan Road, Economic Development Area, Jiangkou Street, Fenghua District, Ningbo, Zhejiang

**Model:** PEPPE

## 2. TECHNISCHE SPECIFICATIES

	PEPPE		
Spanning (V)	220	220/240	110/120
Frequentie (Hz)	60	50-60	60 (2.1A)
Vermogen (W)	225		
RPM	1420	1200 (50 Hz) 1420 (60 Hz)	1600
Productiviteit (g/s)	0,9-1,5 (zetten)		

# SORSO

Gewicht (kg)	5.3
Inhoud van het bonenreservoir (g)	150
Capaciteit bakje voor gemalen koffie (g)	80
Hoogte (mm)	330
Breedte (mm)	124
Diepte (mm)	243

Ton [maximale continue maalduur]: 60 s

Toff [vereiste rusttijd tussen cycli]: 120 s

## ▶ 3. ONDERDELEN

1. Deksel
2. Bonenreservoir
3. Hendel voor openen/sluiten
4. Knop om maalgraad aan te passen
5. AAN/UIT-knop
6. Anti-schuurtrechter
7. Bakje voor gemalen koffie
8. Uitloop
9. Bevestigingsschroef voor het bonenreservoir

## ▶ 4. INSTALLATIE VAN HET BONENRESERVOIR

Voordat u de koffiemolen gebruikt, moet u het bonenreservoir (2) installeren.

- Plaats het bonenreservoir (2) in de daarvoor bestemde houder (afb. 2) en zorg ervoor dat het gat uitgelijnd is met de schroef aan de achterkant van de koffiemolen.
- Draai de schroef (9) vast (afb. 3).

## ▶ 5. HET GEBRUIK VAN DE KOFFIEMOLEN

### 5. 1 VOOR HET MALEN

Voordat u begint met malen, moet u nadenken over het soort koffiebonen u gaat gebruiken en de koffiemolen klaarzetten.

- Houd rekening met de brandingsgraad van de gebruikte koffiebonen (dark, medium, light).

- Houd rekening met de maalgraad die geschikt is voor de door u gekozen zetmethode.
- Sluit de koffiemolen aan op de stroomvoorziening en gebruik vervolgens de hendel (3) aan de onderkant van het bonenreservoir (2) om dit te sluiten (afb. 4).
- Verwijder het deksel (1) van het bonenreservoir (2) en vul het reservoir met koffiebonen.
- Plaats het deksel (1) terug en trek aan de hendel (3) om de bonen vrij te geven.

## 5. 2 HET MAALNIVEAU AANPASSEN

Draai de instelknop (4) met de klok mee voor een fijnere maling, of draai deze tegen de klok in voor een grovere maling (afb. 5). Voer eventuele aanpassingen geleidelijk uit en maal telkens een kleine hoeveelheid koffiebonen wanneer de maalgraad met ten minste 2 stappen wordt aangepast.

Vermijd het volledig omdraaien van de knop als de motor niet draait, aangezien dit ervoor kan zorgen dat de koffiemolen vastloopt.

## 5. 3 BONEN MALEN

- Plaats de anti-schuurtrechter op het bakje voor gemalen koffie (afb. 6) en zet vervolgens het bakje en de trechter onder de uitloop (8) (afb. 7).
- Druk op de AAN/UIT-knop (5).
- Sluit de hendel (3) zodra alle koffiebonen zijn gemalen.
- Voltooi het proces door nogmaals op de AAN/UIT-knop (5) te drukken.

**⚠ LET OP!** Om een goede werking te garanderen, wordt geadviseerd om niet meer dan 160 gram koffiebonen tegelijk te malen.

## 6. REINIGING EN ONDERHOUD

**⚠ LET OP!** Voordat u reinigings- of onderhoudsprocedures uitvoert, moet u de koffiemolen loskoppelen van de stroomvoorziening. Trek niet aan het stroomsnoer of aan de koffiemolen zelf wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt.

**⚠ LET OP!** Onderhouds- en reinigingsprocedures moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerde technici die door de fabrikant zijn erkend.

**⚠ LET OP!** Probeer geen reparaties thuis uit te voeren en gebruik altijd originele reserveonderdelen.

# SORSO

## 6.1 REINIGING

Om ervoor te zorgen dat de koffiemolen correct functioneert, moet deze regelmatig worden schoongemaakt. Onregelmatig onderhoud kan een negatieve invloed hebben op het doseerproces en op de nauwkeurigheid van het doseren en malen. Voordat u met het schoonmaken begint, moet u de stekker van de koffiemolen uit het stopcontact halen.

## 6.2 REINIGING VAN HET BONENRESERVOIR

Verwijder het bonenreservoir en reinig zowel de binnen- als buitenkant met water en zeep, waarbij u ervoor zorgt dat alle olieresten worden verwijderd. Spoel het reservoir grondig af en maak het droog. Het bonenreservoir is NIET vaatwasmachinebestendig.

## 6.3 REINIGING VAN HET MAALSYSTEEM


Om het maalsysteem te reinigen, verwijdert u het deksel en de bovenste houder van de maler. Reinig vervolgens de malers en andere interne onderdelen met een borsteltje of een droge doek. Gebruik indien nodig een stofzuiger of perslucht. Plaats de bovenste houder van de maler terug, plaats het deksel en vervolgens het bonenreservoir terug op hun plaats. Voor een grondigere reiniging van de koffiemolen kunt u speciale reinigingstabletten voor koffiemolens gebruiken.


**⚠ LET OP!** Was geen houten onderdelen in de vaatwasser. Gebruik een droge doek om ze schoon te maken.

**⚠ LET OP!** Alle reinigingsprocedures moeten worden uitgevoerd met voedselveilige reinigingsproducten.

## 6.4 ONDERHOUD

Controleer de malers na elke 1000 kg gemalen koffiebonen en vervang ze indien nodig. Om de prestaties van de malers te behouden, moet u de koffiemolen loskoppelen van de stroomvoorziening, het bonenreservoir verwijderen en vervolgens de schroeven op het deksel en de bovenste houder van de maler losdraaien. Gebruik een borsteltje of een droge doek om de malers schoon te maken. Gebruik indien nodig een stofzuiger of perslucht. Zorg ervoor dat u dit regelmatig doet.

 **LET OP!** Onderhouds- en reinigingsprocedures dienen te worden uitgevoerd door gekwalificeerde technici die door de fabrikant zijn geautoriseerd.

 **LET OP!** Probeer geen reparaties thuis uit te voeren en gebruik altijd originele reserveonderdelen.

## 7. PROBLEEMOPLOSSING

Neem voor meer informatie contact op met een erkende servicetechnicus.

# SORSO

## AVERTISSEMENT !

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions sur la manière d'utiliser correctement l'appareil.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Les enfants doivent être surveillés en permanence lorsqu'ils se trouvent à proximité de l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un technicien qualifié afin d'éviter tout risque éventuel.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique s'il est laissé sans surveillance, ainsi qu'avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.
- Toute utilisation abusive de l'appareil peut entraîner des blessures.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Le fabricant a pris toutes les précautions raisonnables pour garantir la sécurité des utilisateurs. Malgré ces précautions, tout risque supplémentaire doit être évalué et les instructions suivantes doivent être respectées lors de l'installation et/ou de l'utilisation de l'appareil :

- Avant de brancher le moulin à l'alimentation électrique, assurez-vous que la tension de la source d'alimentation utilisée correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Lors de l'installation ou de la réparation du moulin, veillez à respecter les consignes de sécurité fournies, ainsi que toutes les réglementations applicables dans le pays où le moulin est utilisé.
- Tous les câbles utilisés doivent être mis à la terre conformément aux réglementations applicables dans le pays où le moulin est utilisé.
- L'utilisation d'adaptateurs, de prises multiples et de rallonges n'est pas recommandée.
- N'utilisez pas le moulin si son cordon d'alimentation est endommagé. Les cordons d'alimentation endommagés doivent être remplacés par le fabricant ou un technicien qualifié.
- Si vous constatez un dysfonctionnement, éteignez immédiatement le moulin et apportez-le au centre de service agréé le plus proche.
- Ne plongez pas le moulin, son cordon ou sa fiche d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide. Ne laissez aucun composant interne du moulin entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides.
- Tenez le moulin à l'écart des jets d'eau. Lors du nettoyage, n'utilisez pas de détergents agressifs ni de vapeur.

- Avant d'utiliser le moulin, placez-le sur une surface plane et stable capable de supporter son poids.
- Le moulin est destiné à être utilisé uniquement pour moudre des grains de café torréfiés. Toute autre utilisation est considérée comme dangereuse. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une mauvaise utilisation.
- N'utilisez pas le moulin dans des conditions environnementales extrêmes. La température ambiante du lieu où le moulin est utilisé doit être comprise entre -5 et +30 °C.
- Avant de changer d'accessoire, veillez à éteindre et à débrancher le moulin.
- Évitez tout contact avec les pièces amovibles du moulin.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des environnements domestiques et similaires, tels que :
  - a. cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;
  - b. fermes ;
  - c. hôtels, motels et lieux similaires ;
  - d. maisons et chambres d'hôtes.
- Le moulin peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant peu d'expérience préalable ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, à condition que ces personnes soient sous surveillance et aient reçu des instructions sur la manière d'utiliser correctement le moulin.
- Les enfants ne doivent effectuer aucune opération de nettoyage sans surveillance appropriée.

## AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

- Lorsque vous débranchez le moulin de l'alimentation électrique, ne tirez pas sur le cordon d'alimentation ni sur l'appareil lui-même.
- N'utilisez pas le moulin avec les mains mouillées ou humides.
- N'utilisez pas le moulin pieds nus.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez le moulin de l'alimentation électrique.
- Ne laissez pas le moulin allumé lorsqu'il n'est pas utilisé. S'il n'est pas utilisé, veillez à le débrancher.
- N'obstruez pas le ventilateur ou tout autre système de ventilation.
- Ne versez pas d'eau ou d'autres liquides dans le moulin.
- Pendant le fonctionnement, n'insérez pas de cuillères, fourchettes ou autres ustensiles dans le bec verseur ou le réservoir à grains.
- En cas d'obstruction du bec verseur, veillez à éteindre et débrancher le moulin avant de tenter de le débloquer.

# SORSO

- Si le moteur du moulin fonctionne mal, éteignez-le immédiatement et contactez un centre de service agréé.
- Protégez le moulin contre les conditions météorologiques défavorables (contacts directs avec les rayons du soleil, pluie, etc.).
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le moulin. Les enfants doivent être surveillés en permanence lorsqu'ils se trouvent à proximité du moulin.
- L'utilisateur du moulin est responsable de s'assurer que l'installation est correcte et que les conditions environnementales ne menacent pas la sécurité ou la santé des personnes qui utilisent le moulin.
- Si le moulin ne doit définitivement plus être utilisé, il est recommandé de le débrancher, puis de sectionner le cordon d'alimentation.
- En cas de panne ou de dysfonctionnement, veillez à éteindre immédiatement le moulin. N'essayez pas de le réparer chez vous.

## CONSERVATION ET RANGEMENT DU MANUEL DE L'UTILISATEUR

Le manuel doit être facilement accessible aux utilisateurs à tout moment. Conservez-le dans un endroit sec et propre, à l'écart de toute source de chaleur. Ne retirez aucune partie du manuel, ne le déchirez pas et n'écrivez pas dessus. Si vous avez perdu le manuel, contactez le fabricant ou votre distributeur local et demandez-en un nouvel exemplaire.

## DÉBALLAGE DU MOULIN

- Avant de retirer l'emballage extérieur, assurez-vous qu'il ne présente aucun dommage apparent.
- Déballiez le moulin et vérifiez qu'il n'a subi aucun dommage.
- Assurez-vous que tous les composants nécessaires sont inclus.
- En cas de dommages, de défauts ou de composants manquants, informez immédiatement le fabricant ou votre distributeur local.
- Les matériaux d'emballage peuvent être dangereux s'ils sont mal utilisés. Tenez les enfants éloignés des matériaux utilisés pour l'emballage.
- Ce symbole sur le moulin ou sur l'emballage indique que le moulin ne peut pas être



jeté avec les déchets ménagers ordinaires. Il doit être remis à un centre de collecte des déchets qui recycle les appareils électriques et électroniques. En jetant le moulin de manière appropriée, vous contribuez à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez les autorités locales, votre centre de recyclage local ou votre distributeur local.

## IMPORTANCE DU MANUEL

Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante du produit. Il contient des informations importantes concernant l'utilisation et l'entretien correct du produit, ainsi que la sécurité de l'utilisateur. Veillez à conserver le manuel à portée de main pendant toute la durée de vie du produit et à le partager avec les autres utilisateurs ou futurs propriétaires. Le manuel reflète l'état actuel du produit, le fabricant se réservant le droit de le mettre à jour sans réviser les éditions précédentes en cas de mises à niveau technologiques. Toute utilisation du moulin autre que celle prévue annule la garantie et ne relève pas de la responsabilité du fabricant. Le fabricant ne peut être tenu responsable des préjudices corporels ou des dommages matériels résultant du non-respect des instructions fournies dans le manuel d'utilisation.

## 1. INFORMATION GÉNÉRALE

**Fabricant :** Fabriqué par CONTI VALERIO (NINGBO) pour SORSO

**Adresse du fabricant :** 14#102, 1 Shengyuan Road, Economic Development Area, Jiangkou Street, Fenghua District, Ningbo, Zhejiang

**Modèle :** PEPPE

## 2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	PEPPE		
Voltage (V)	220	220/240	110/120
Fréquence (Hz)	60	50-60	60 (2.1A)
Puissance (W)	225		
TPM	1420	1200 (50 Hz) 1420 (60 Hz)	1600
Productivité (g/s)	0.9-1.5 (mouture)		
Poids (kg)	5.3		
Capacité du réservoir à grains de café (g)	150		
Capacité du récipient à café moulu (g)	80		
Hauteur (mm)	330		
Largeur (mm)	124		
Profondeur (mm)	243		

# SORSO

Ton [durée maximale de mouture en continu] : 60 s

Toff [temps de repos requis entre les cycles]: 120 s

## ▶ 3. COMPOSANTS

1. Couvercle
2. Réservoir à grains
3. Poignée d'ouverture/fermeture
4. Molette de réglage de mouture
5. Bouton ON/OFF
6. Entonnoir anti-déversement
7. Récipient à café moulu
8. Bec verseur
9. Vis de fixation du réservoir à grains

## ▶ 4. MONTAGE DU RÉSERVOIR À GRAINS

Avant d'utiliser le moulin, il est nécessaire d'installer le réservoir à grains (2).

- Insérez le réservoir à grains (2) dans son logement (Fig. 2), en le positionnant de manière à ce que le trou soit aligné avec la vis à l'arrière du moulin.
- Serrez la vis (9) (Fig. 3).

## ▶ 5. UTILISATION DU MOULIN

### 5. 1 AVANT LA MOUTURE

Avant de commencer à moudre, tenez compte du type de grains de café utilisés et préparez le moulin.

- Tenez compte du niveau de torréfaction des grains de café utilisés (foncé, moyen, clair).
- Tenez compte du niveau de mouture adapté à la méthode de préparation choisie.
- Branchez le moulin à l'alimentation électrique, puis appuyez sur la poignée (3) située au bas du réservoir à grains (2) pour le fermer (Fig. 4).
- Retirez le couvercle (1) du réservoir à grains (2), puis remplissez le réservoir de grains de café.
- Remettez le couvercle (1) en place, puis tirez sur la poignée (3) pour libérer les grains.

## 5. 2 RÉGLAGE DU NIVEAU DE MOUTURE

Faites tourner la molette de réglage (4) dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir une mouture plus fine, ou dans le sens contraire pour obtenir une mouture plus grossière (Fig. 5). Effectuez les réglages progressivement et effectuez la mouture de petites quantités de grains de café à chaque fois que vous modifiez le niveau de mouture d'au moins 2 crans.

Évitez de faire un tour complet avec la molette lorsque le moteur ne fonctionne pas, car cela pourrait bloquer le moulin.

## 5. 3 MOUTURE DES GRAINS

- Placez l'entonnoir anti-déversement sur le récipient à café moulu (Fig. 6), puis placez le récipient et l'entonnoir sous le bec verseur (8) (Fig. 7).
- Appuyez sur le bouton ON/OFF (5).
- Une fois tous les grains de café moulus, fermez la poignée (3).
- Terminez le processus en appuyant une nouvelle fois sur le bouton ON/OFF (5).

**⚠ AVERTISSEMENT !** Pour garantir un fonctionnement optimal, évitez de moudre plus de 160 g de grains de café à la fois.

# 6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**⚠ AVERTISSEMENT !** Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez le moulin de l'alimentation électrique. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil lui-même lorsque vous le débranchez.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Les procédures de maintenance et d'entretien doivent être effectuées par des techniciens qualifiés agréés par le fabricant.

**⚠ AVERTISSEMENT !** N'essayez pas d'effectuer des réparations chez vous et utilisez toujours des pièces de rechange d'origine.

## 6. 1 NETTOYAGE

Pour que le moulin fonctionne correctement, il doit être nettoyé régulièrement. Un entretien irrégulier peut avoir un impact négatif sur le processus de distribution, ainsi que sur la précision du dosage et de la mouture. Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, veillez à débrancher le moulin.

# SORSO

## 6. 2 NETTOYAGE DU RÉSERVOIR À GRAIN

Retirez le réservoir à grains, puis lavez-le à l'intérieur et à l'extérieur avec de l'eau et du savon, en veillant à éliminer tout résidu d'huile. Rincez et séchez soigneusement le récipient. Le réservoir à grains NE passe PAS au lave-vaisselle.

## 6. 3 NETTOYAGE DU SYSTÈME DE MOUTURE

Pour nettoyer le système de mouture, retirez le couvercle et le support de meule supérieur, puis nettoyez les meules et les autres composants internes à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon sec. Si nécessaire, utilisez un aspirateur ou de l'air comprimé. Réinsérez le support de meule supérieur, remettez le couvercle en place, puis réinstallez le réservoir à grains. Pour nettoyer le moulin plus en profondeur, utilisez des pastilles spéciales pour moulin à café.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Ne lavez pas les éléments en bois au lave-vaisselle. Pour les nettoyer, utilisez un chiffon sec.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Toutes les procédures de nettoyage doivent être effectuées à l'aide de produits de nettoyage sans danger pour les aliments.

## 6. 4 ENTRETIEN DU MOULIN

Vérifiez les meules tous les 1 000 kg de café moulu environ et remplacez-les si nécessaire. Pour préserver les performances des meules, débranchez le moulin, retirez le réservoir à grains, puis dévissez les vis du couvercle et du support de meule supérieur. Pour nettoyer les meules, utilisez une brosse ou un chiffon sec. Si nécessaire, utilisez un aspirateur ou de l'air comprimé. Veillez à effectuer cette opération régulièrement.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Les procédures de maintenance et d'entretien doivent être effectuées par des techniciens qualifiés agréés par le fabricant.

**⚠ AVERTISSEMENT !** N'essayez pas d'effectuer des réparations chez vous et utilisez toujours des pièces de rechange d'origine.

## ▶ 7. DÉPANNAGE

Veillez contacter un technicien agréé pour plus d'informations.



**SORSO**

**Manufactured for SORSO by:**

CONTI VALERIO (NINGBO) ELECTRICAL  
EQUIPMENT CO. LTD.  
No. 14 Building B, 1 Shengyuan Road, Jiangkou  
Economic Development Zone, Fenghua  
District, Ningbo City, Zhejiang Province, China

# SORSO

PEPPE

